

# BEASAIN FESTIVO

Año 1960



PLAZA DE ESPAÑA (FOTO ALZURI)

# CINE USURBE

BEASAIN

Programa dedicado a las Fiestas de San Martín de Loiaz - 1960

JUEVES, 26 de Mayo

Festividad de la Ascensión

TRES FUNCIONES - 5 - 7,30 y 10,30

AUN CUANDO NO VEA  
NINGUNA OTRA PELICULA  
EN SU VIDA,  
DEBE VER

LA  
HISTORIA  
MAS  
GRANDIOSA  
DE  
NUESTRO  
TIEMPO



GREGORY  
PECK



AVA  
GARDNER



FRED  
ASTAIRE



ANTHONY  
PERKINS

UNITED  
ARTISTS

CB



PRESENTACION DE  
DONNA ANDERSON

GUION DE JOHN HANTON  
DE LA NOVELA DE NEVIL SHUTE  
PRODUCCION Y DIRIGIDA POR STANLEY KRAMER

LA PRODUCCION DE STANLEY KRAMER  
**LA HORA FINAL**  
OF THE BEACHES

SABADO, 28 de Mayo

DOS FUNCIONES - 7,45 y 10,30



!!! La película que el mundo  
esperaba de España !!!



Es algo más que la vida de un sabio...

ES LA HISTORIA DE UN HOMBRE

Para reserva de localidades

Teléfono 89236

LUNES, 30 de Mayo

TRES FUNCIONES - 5 - 7,30 y 10,30

PROGINES



VICTOR  
MATURE • ANNE AUBREY • ANTHONY NEWLEY



EL  
BANDIDO  
DE ZHOÉ

CINEMASCOPE

TECHNICOLOR

DIRECTOR JOHN GILLING

Acción y aventuras sin límite...

ES UNA PELICULA  
QUE LE ENTUSIASMARA

DOMINGO, 29 de Mayo

TRES FUNCIONES - 5 - 7,30 y 10,30

ROCK  
HUDSON

LAUREN  
BACALL

ROBERT  
STACK

DOROTHY  
MALONE

**Escrito**  
**sobre el**  
**viento**

TECHNICOLOR

# Restituto Urteaga

Fábrica de Gaseosas, Agua de Seltz y Sidras

Depósito de Cervezas EL LEON  
Concesionario de Lejías EASO y MISTOL  
Almacén de Carbón



Teléfono 89.243

BEASAIN

# Industrias Electromecánicas G. H.

Reparaciones de maquinaria eléctrica  
en general.

Fabricaciones de lavadoras JAMA,  
de polipastos eléctricos y de  
motocultores agrícolas.



Barrio Yurre OLABERRIA (Guipúzcoa) Teléf. 89020

# BANCO DE SAN SEBASTIAN

FEDERADO CON EL BANCO HISPANO AMERICANO

CAPITAL (totalmente desembolsado). . . . . 45.000.000 de Ptas.

RESERVAS. . . . . 102.000.000 de Ptas.

CASA CENTRAL: Avenida de España, 19 - SAN SEBASTIAN

SUCURSAL URBANA: (Barrio de Gros) General Primo de Rivera, 19

## SUCURSALES:

Azcoitia, Azpeitia, BEASAIN, Eibar, Elizondo, Irún, Mondragón,  
Oñate, Pasajes, Rentería, Tolosa, Vergara, Villafranca, Zarauz,  
Zumárraga, Zumaya, Cestona, Fuenterrabía, Ataun y Segura

Toda clase de operaciones de Banca, Bolsa y Ahorro

(Aprobado por la D. G. de B., B. e I. con el núm. 2.289)

# GRAFICAS SAN MARTIN

IMPRESOS COMERCIALES  
EN TODOS LOS MODELOS

Santa María, 2

Teléfono, 89303

BEASAIN

# TALLERES TONIBE (B. REBOLLAR E HIJOS) MECÁNICA FINA

Compra-venta y Reparación de Máquinas de Coser usadas.  
Reparación de Balanzas, Lavadoras, Máquinas de hacer Punto,  
Surtidores, Cerraduras Yale, Escopetas de Caza, etc.  
Se ajustan llaves al día.

TALLERES:  
J. M. Iturrioz  
(Detrás de la Telefónica)

BEASAIN

DOMICILIO:  
J. M. Arana, 3-bajo  
Teléfono 89.374

## CAFETERIA USURBE

AL CUMPLIR SU PRIMER ANIVERSARIO  
TIENE EL GUSTO DE DEDICAR UN SALUDO  
A TODA SU DISTINGUIDA CLIENTELA.

*Mercería . Tejidos . Bisutería*  
**La Perla**  
*Genero Punto . Confección . Lencería*

Mayor, 33

BEASAIN

LABORATORIO  
DE  
ANALISIS CLINICOS Y BROMATOLOGICOS

## D. IRAZUSTA

INSPECTOR FARMACEUTICO MUNICIPAL

\*

Mayor, 8

Teléfono 89.232

BEASAIN

## GARAGE MODERNO

Pablo Irizar

REPARACIONES Y REPUESTOS

Avenida de Navarra

Teléfono 89.229

BEASAIN (Guipúzcoa)

## BAUTISTA TELLERIA

VINOS

Mayor, 9

Teléfono 89.071

BEASAIN

AGENCIA DE

## Transportes PESA

Servicio rápido de paquetería  
y tonelaje a Bilbao y viceversa

Avda. Navarra, 10

Teléfono 89.068

BEASAIN

## "MANOLO"

PRODUCTOS ALIMENTICIOS

Teléfono 89.125

BEASAIN

Hijos de J. A. Elósegui

VINOS

Teléfono 89.245

BEASAIN

**Bar Navarro** Viuda de  
F. Razquin

VINOS - LICORES - COMIDAS

Santa María, 1

Teléfono 89021

BEASAIN

# Jesús Vallés

KIOSKO DE PRENSA

Avenida de Navarra  
Paseo de la Estación

BEASAIN



Exija  
HELADOS «FRIGO»

## BARTOLOME AGUIRRE

SASTRERIA  
Y  
CONFECCION  
DE  
CABALLERO



Teléfono 89.250

BEASAIN

ALMACEN Y ASERRADERO DE MADERAS  
FABRICACION DE TABLEROS Y CHAPAS

## ESQUISABEL Y CIA., S. R. C.

FABRICA DE MUEBLES «LOINAZ»

Teléfono 89168

BEASAIN (Guipúzcoa)

### GUILLERMO GARATE AGUIRRE

DENTISTA

Consultas: BEASAIN - SEGURA

Teléfono Consulta: 89117 - Teléfono Particular: 89149

## Forjas y Fundiciones de Beasain

SUCESORES DE BERNEDO Y CIA., S. A.

MANUFACTURA DE HERRAMIENTAS

Telegramas «LLAVES»

Apartado, 1

Teléfono 89005

BEASAIN

### Esteban LABAYEN

SERVICIO DE TAXI

Av. Navarra, 33-4.º dcha. - Tel. 89164  
Parada Estación Teléf. 89367

BEASAIN

### Cooperativa de Consumos

COMESTIBLES FINOS  
VINOS Y LICORES

Paquetería - Quincalla - Mercería  
Artículos confeccionados

Mayor, 14

Teléfono 89.063

BEASAIN

## Calzados USURBE

Mayor, 14

Teléfono 89.392

BEASAIN

**Foto Aygües**

REPORTAJES  
B O D A S  
COMUNIONES

Venta de material fotográfico  
Trabajos de aficionado

\*

Plaza de España, 4      Teléfono 89140

**BEASAIN**

Distribuidor para Guipúzcoa de los Rodamientos FAG

**Construcciones Azpeitia Hnos., S. R. C.**

MAQUINAS - HERRAMIENTAS

Fabricantes del Monorraíl AZPEITIA

Teléfonos 89155 y 89171

**BEASAIN**

HIJOS DE EMILIO HUNOLT

TINTAS DE IMPRENTA  
HUECOGRABADO  
ESMALTES SINTÉTICOS

**BEASAIN**

MERCERIA - TEJIDOS - NOVEDADES

**Casa Clarita**

Mayor, 21

Teléfono 89.247

**BEASAIN**

∩

**Tintorería LA ACTIVIDAD**

(FUNDADA EN 1905)

TINTES Y LIMPIEZA PERFECCIONADOS

SERVICIO A DOMICILIO

**BAR AGUIRRE**

Propietario: JUAN AGUIRRE

VINOS - SIDRAS - LICORES - REFRESCOS  
BANDERILLAS FINAS

Mayor, 42 - **BEASAIN**

**LUIS RUEDA**

DENTISTA

Consulta: Martes y Viernes

Avda. de Navarra, 13 - 1.º

**BEASAIN**

Amuebladora

**"BERECIARTU"**

GRANDIOSO Y VARIADO SURTIDO EN  
COLCHONERIA, TAPICERIA Y MUEBLES

VENTAS AL CONTADO Y PLAZOS

\*

Teléfono 89048

Mayor, 27

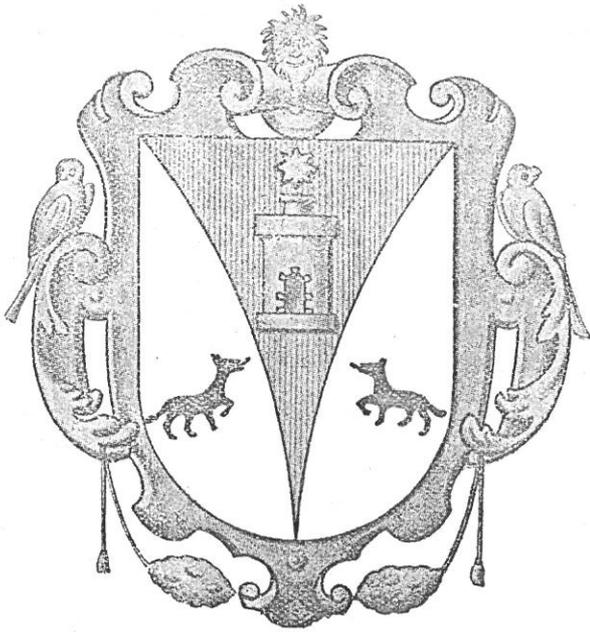
**BEASAIN**

Papelera USURBE

Avda. de Navarra, 39 - Teléf. 89.017

**BEASAIN**

Papeles de EMBALAJE de todas clases



# Beasain gestivo

REVISTA ANUAL ILUSTRADA

## DOS POSTURAS INCOMODAS

Desde hace unos años se advierte en algunos publicistas misionólogos el empeño de repetirnos que el caso del apellido y de la oriundez de San Martín de la Ascensión, es lo de menos. Sabemos, dicen, que es guipuzcoano y eso basta.

No, no basta, respondemos nosotros.

Esa es la postura cómoda y oportunista de quien quiere jugar a dos caras y hacer carantoñas a unos y a otros.

Porque, tanto el misionólogo como el predicador tienen que admitir la autoridad de Roma, ya que su oficio es publicar la verdad y atenerse a ella. Roma ha hablado solemnemente en el Decreto de beatificación y canonización de San Martín, dos veces ha vuelto sobre el asunto la Sagrada Congregación de Ritos, y siempre, ambas supremas autoridades eclesiásticas, han hablado de San Martín de Loynaz, natural de Beasain. Han hablado... a sabiendas; y lo sabían porque lo habían estudiado en la documentación recogida, controlada y enviada por las autoridades del Japón, de la Orden franciscana, de los religiosos y cristianos que conocieron al santo.

¿Es que a un misionólogo y a un predicador le parece de poca monta la determinación minuciosa y reflexiva de Roma en este asunto y de mucha en todos los demás? ¡Seamos consecuentes y aceptemos la doctrina de Roma, basada en documentos ciertos, auténticos, recientes, fehacientes!...

No «es lo mismo» que hable Roma o que no hable; no «es lo mismo» que diga esto o que diga lo otro. Si habla, hay que oírla, seguirla, defenderla... Roma ha hablado: «Roma loquuta est, causa finita est». Estudió... habló... confirmó... Autoridad humana, pero de gran solvencia; definitiva en algunos casos, porque se basa en todas las reglas de la autenticidad histórica, de la documentación y de la veracidad de los testigos oculares y próximos. No se puede callar la verdad, ni disimularla, ni escamotearla.

Roma ha hablado, después de documentarse seriamente: «¿Hay quien dé más?»

Un cierto snobismo histórico, novedoso y amigo de llamar la atención, dijo que San Martín es vizcaíno, natural de Ibaranguelua. Y, ello, porque lo dejó escrito Luis Frois, S. J., en la «Relación de la gloriosa muerte de los 26 crucificados de Nagasaki». Veamos en síntesis el valor de un artículo, por ejemplo, el más reciente. Lo vuelve a repetir: San Martín es de Ibaranguelua.

—no importa que Frois carezca de autoridad histórica en este asunto, como en otros;

—no importa que R. Galdós tampoco tenga autoridad histórica, aunque la tenga en otros sectores;

—ni importa que Galdós y Julio de Urquijo afirmen «que por la sola afirmación de Frois, por autorizada que sea, no pueden caer por tierra afirmaciones, pruebas o indicios «en pro de la tesis guipuzcoana»;

—nada valen los testimonios de unos ancianitos de Ibaranguelua;

—ni son «interesantes» las noticias que dan sobre la naturaleza de San Martín dos retratos de Orozco y una nota adjunta, sin firma ni señal de ningún género, de valor comprobatorio;

¡Cinco razones negativas! Sinrazones.

«¿Hay quien da más?» Porque esto no vale.

Recapitulación gráfica:

Roma ha hablado repetidas veces documentalmente...

Frois dejó un manuscrito, sin autoridad de ningún género...

En consecuencia: San Martín de la Ascensión de Loynaz, de Beasain.

FRANCISCO LOYNAZ-ORIA

# SAN MARTIN DE LA ASCENSION Y LOINAZ

Si una vez más escribo un articulito para BEASAIN FESTIVO, accediendo al ruego de mi distinguido amigo y prestigioso Alcalde de la Villa de Beasain, don Pablo Hunolt, diciendo que SAN MARTIN de la ASCENSION y LOINAZ es el hijo más ilustre de dicha Villa, no hago más que repetir lo que decretó la Sagrada Congregación de Ritos en relación con la oriundez del insigne Mártir del Japón, y en este articulito me propongo hoy ofrecer a los lectores de BEASAIN FESTIVO algunas observaciones, que creo serán atinadas y de positivo fruto espiritual para ellos; haré sencillamente breves comentarios acerca del nombre que llevó en religión: SAN MARTIN DE LA ASCENSION.

Nuestro Señor Jesucristo dijo en una ocasión a sus apóstoles y a los demás discípulos: «Sed perfectos como es perfecto vuestro Padre celestial», las cuales palabras significan que tenemos que poner en nuestras almas cuantas ascensiones y elevaciones nos sean posibles en el camino de las virtudes cristianas, ya que no nos es posible ser perfectos como nuestro Padre celestial, Dios. San Martín de Loinaz, haciendo honor a su nombre de religión, las puso valiente y santamente hasta llegar, por el martirio, a la suprema ascensión que es el cielo. Piadoso, muy piadoso de joven, escrupuloso observante de novicio y profeso en la Orden de frailes menores de San Francisco de Asís, inflamado, de sacerdote, en el amor de Dios, incansable como misionero, en la Obra redentora de nuestro santísimo Salvador, Jesús, allá en el Japón dio su vida por Jesucristo y por la salvación de las almas, y «per crucem ad lucem», su alma dichosísima disfruta en el cielo las infinitas opulencias felicísimas que Dios concede a sus elegidos.

Yo quisiera que cuantos leen estas líneas, aunque no lleguen a tener la dicha de ser mártires de la fe, imitasen en lo posible, las virtudes del insigne santo Patrono de Beasain y quisiera muy de veras que se acordaran más y más del cielo para reconfortarse a seguir rectos y derechos por el camino de la virtud en esta vida mortal; muchas de las faltas que cometemos se deben al olvido de la eternidad feliz, por la inclinación que sentimos hacia los bienes terrenos, aunque éstos muchas veces no son bienes reales, sino perjudiciales a los intereses de nuestras almas.

EL CIELO... Y ¿qué es el cielo? En las Sagradas Escrituras, hablando Dios del cielo y de sus moradores, nos dice: «Embriagaré a éstos (los moradores) con las ubérrimas exuberancias de felicidad y con los torrentes de placer les daré a beber», «cuando apareciese mi gloria les saciaré hasta la hartura»; pero, entiéndase bien, las harturas y la saciedad del cielo jamás producen hastío y fastidio, como sucede aquí abajo, en la tierra, cuando se repiten demasíado, incluso los bienes que nos agradan mucho. El apóstol San Pablo fue elevado en vida al tercer cielo y, al volver en sí y bajar a la tierra, escribió que vio «allí cosas que ni podía expresar suficientemente ninguna lengua humana, ni cabían en ningún corazón, ni los oídos humanos jamás podían estimar, ni los ojos vieron jamás, etc., etc.», y haciendo comentarios sobre estas palabras bíblicas, San Agustín escribió: «que los bienaventurados disfrutaban en el cielo de la misma felicidad de Dios, aunque, claro está, en la medida de los bienaventurados»; y S. Beda añadió «que la eternidad del cielo es la perfecta y simultánea, o toda a la vez, posesión de una vida feliz interminable»; y por todo esto, los santos se mostraban siempre contentos y alegres en esta vida, entregándose a duras penitencias y so-

portando muchas veces con alegría todas las pruebas que el Señor les enviaba por el vivo recuerdo que del cielo acariciaban en sus mentes y corazones. Hasta esa suprema ascensión y elevación debemos aspirar todos los redimidos, esperando siempre la ayuda de la gracia divina y cooperando, de nuestra parte, seriamente a la salvación de nuestras almas.

No me cabe a mí la menor duda de que os agradan las espirituales consideraciones que preceden, pero estoy también seguro de que en estos momentos os embiste la idea de que pesa sobre vosotros otro problema grave, que es el económico, que también es necesario resolverlo satisfactoriamente; y vamos a ver si os expongo, en estas líneas, algo que sea razonable.

No hace más de un año que me leyeron una carta donde se decía que en Beasain corría el dinero con bastante abundancia y que se gastaba con bastante facilidad. Hoy, por causas no fácilmente explicables, se ha extendido cierto marasmo económico y alguna disminución de trabajo, si no en todas las fábricas e industrias, sí en algunas, y esto, no sólo en España, sino también en algunas otras naciones; y, en consecuencia, se resienten de ese mismo mal las industrias de Beasain; pero nos aseguran también que las supremas autoridades de la nación española y los Ministros del Ramo, aparte de hacer ellos lo que pueden para buscar el remedio, han consultado el caso a especialistas extranjeros de gran prestigio, y que éstos han certificado, por su parte, que la nación va superando bien las primeras dificultades, y que, es de esperar que será restablecida la normalidad de antes, «en breve»; y así tiene que ser y así, creo yo, que será. Breve, he dicho, porque nosotros mismos, los eclesiásticos, tenemos a gran honor pensar y proceder como un gran Obispo alemán que escribió: «No prediquéis el Evangelio a estómagos vacíos», más aún, no queremos, ni podemos predicar eficazmente a estómagos que, aunque no estén vacíos completamente, denuncian falta de suficiente alimento para vivir adecuadamente. Si, pues, hoy sufrimos y sufrís estrechez por no poder rendir horas «extraordinarias» de trabajo con sus correspondientes ganancias, habréis de resignaros, en ese breve tiempo, a ciertas pequeñas austeridades y sobriedad hasta que llegue el tiempo feliz de la normalidad económica.

En Beasain, todos, por lo menos en general, patronos y obreros, son buenos y no tenéis que dejaros dominar por el pesimismo, que a nada bueno conduce. El pesimismo, como escribió el gran Obispo de Ginebra Mons. Mermillo, «es como los sauces, que vemos en los cementerios, que son tristísimos, que no producen fruto alguno y que están plantados cerca de los muertos».

En fin, para lograr los bienes espirituales y materiales que hacen falta para que podáis vivir contentos y con alegría cristiana, rezad y orad a vuestro excelso Patrono San Martín de la Ascensión y Loinaz, urgiéndole que interceda por vosotros y por todos nosotros ante Dios N. S., Dador de todo bien.

*Mat eo Mógica Urrestarri  
Obispo M. H. de Anna*

Zarauz, 2 de abril de 1960.



Siguiendo viejas tradiciones, los niños de hoy, promesa de un futuro esperanzador, tejen la filigrana de sus danzas en nuestra Plaza Mayor, ante un numeroso público que contempla entusiasmado, su brillante actuación.

## NOTAS HISTÓRICAS ESCOLARES DE BEASAIN

No es fija e invariable la escala de la jerarquía de valores humanos. Evolucionan lo mismo que los artículos alimenticios bajo el imperio de la moda, de la novedad y de otros imponderables. Concretándonos a nuestro caso; el valor «cultura» no atrae con la misma fuerza, ni su adquisición crea el mismo interés en una época que en otra. Nuestros antepasados (nos referimos a tiempos anteriores a mediados del siglo pasado), no sentían tantas preocupaciones como nosotros por desconocer las primeras letras. La mayoría pasaba al otro mundo sin haber notado su falta. Aprendían oralmente la doctrina cristiana, acudían a misa, vísperas y otras prácticas religiosas, creyendo de esta manera haber cumplido la misión espiritual y cultural de la vida.

La siguiente escritura de condiciones entre el pueblo de Beasain y Domingo de Artieda, maestro de primeras letras, recoge admirablemente las preocupaciones reinantes y las orientaciones pedagógicas de la época. (Archivo de Protocolos de Tolosa, Leg. 1977, fol. 4, 9 de enero de 1730.)

Dice así: «La Justicia, vecinos, Alcalde Martín de Leunda, Juez Ordinario, Miguel de Murua y Pedro Maiz, Regidores Síndicos, todos los vecinos concejantes de esta villa y la mayor y más sana parte de los que al presente residen en ella, y de otra parte Domingo de Artieda, Maestro de Escuela, residente en esta Villa. Dijeron que están tratados y convenidos en que haya en 6 años maestro en esta Villa, empezando desde hoy día en adelante, y con la obligación de pagarle en cada año 24 ducados de vellón, siendo la primera paga desde hoy y los demás en los años sucesores. Y que asimismo deberán pagar los padres de los muchachos en cada mes los lectores, a real, los escribientes a dos y los contadores a 3 reales. Y que el referido maestro ha de tener la obligación de asistir a la escuela todos los días desde las 8 de la mañana hasta las 11, y a la tarde desde las 2 hasta las 5, y estas horas ha de guardar y cumplir sin falta alguna. Y que asimismo todos los viernes de cada año les haya de enseñar la Doctrina Cristiana en lengua vascongada y los sábados en lengua castellana y enseñarles a ayudar la misa y que asimismo les haga oír misa poniéndoles de rodillas y en orden todos los días. Y que no les permita hablar en vascuence sino en castellano poniendo anillo y castigándoles como merecen. Y asimismo les haya de enseñar el modo de saludar a los Sres. Sacerdotes, Alcaldes, vecinos y otras personas, y cuando lleguen a sus casas saludar y besar en la mano a sus padres, o a cuyo cargo estuvieren.»

## COMENTANDO

Lo primero de qué habla la escritura es del asunto económico, el pago del maestro. El año 1813, Martín de Unsain, Alcalde de Beasain, dirigiendo una instancia al Señor Jefe Político de la M. N. y M. L. Provincia de Guipúzcoa (Archivo Provincial, Neg. 6, año 1813) sobre el aumento de la renta del maestro de 4 maravedís de derechos de sisas en cada azumbre de vino a 8, expone en dicha instancia la necesidad de un establecimiento de primera educación en todos los pueblos y la imposibilidad de conseguir ésta sin una adecuada dotación del maestro. Y para reforzar su argumento, le recuerda el hecho de que Beasain está sin maestro, por haber abandonado el empleo el último que ejercía «a causa de la tenuidad de la renta». El problema de la instrucción en Guipúzcoa hasta el año 1824 era un asunto exclusivo del Ayuntamiento.

En dicha escritura se comprometió el pueblo con la obligación de pagarle al año 24 ducados y los padres de los muchachos cada mes a los «lectores» a real, a los «escribientes» a dos reales y a los «contadores» a 3. Esta denominación de «lectores», «escribientes» y «contadores» es completamente extraña al presente, pues no corresponde ni a grados ni a secciones ni a otras nomenclaturas hoy usuales en las escuelas, ni se ajusta a los principios pedagógicos vigentes. Podremos decir que entraban en el plan de estudios tres períodos: en el primero, los «lectores», colocados en bancos corridos, se limitaban sola y exclusivamente a la lectura. Una buena parte de los escolares terminaban su vida escolar con este período, contentos y satisfechos de que ya podían leer el libro de Misa o «Esku-liburua». Los «escribientes» se manifestaban más ambiciosos: les interesaba también «pirmar» y escribir algunas cartas. Y el coronamiento de la ciencia llegaba con las cuentas, siendo «contadores». Había personas de alta categoría y responsabilidad que aconsejaban que la mujer no debía pasar del primer período, inculcando, eso sí, la conveniencia de que los varones supiesen leer, escribir y contar para cuando saliesen de su «txoko» para recorrer los caminos de España y América. Hoy se simultanea la lectura y escritura, y obrar en sentido contrario sería cometer un atentado pedagógico. La regulación del pago se hacía de acuerdo con la triple escala.

Otra de las condiciones estipuladas es el aprendizaje del castellano con la aplicación del sistema del «anillo» y los consiguientes castigos. Pocos serían en aquellas fechas en Beasain los que supiesen hablar el castellano. Mucho se ha declamado contra el ignominioso «anillo», pero, a nues-

tro modo de ver, no pasa de ser un castigo que se imponía, lo mismo que al que no estudia matemáticas. Lo que nunca he podido comprobar es por qué se ha aplicado al vascuence y no a otras asignaturas. El anillo ha representado numerosos simbolismos: el anillo nupcial, símbolo de la fidelidad entre los esposos y prometidos; el anillo episcopal, símbolo de la unión mística con la Iglesia; el anillo del Pescador, símbolo de la ciencia en la Edad Media; el anillo de penitencia, en la antigua disciplina penitencial, recordaba que no había sido todavía perdonado el pecado, pero este simbolismo ya fue prohibido antes del siglo IX. ¿Qué representaba el anillo escolar?

Otro de los puntos en que se hace mucho hincapié es en la obligación de enseñar el modo de saludar a los señores sacerdotes, alcaldes, vecinos y a otras personas, ordenando que cuando lleguen a sus casas saluden y besen en la mano a sus padres, o a cuyo cargo estuvieren.

Actualmente las cláusulas de este carácter nos parecen un poco anacrónicas. Diríamos que se han cortado las distancias entre los de arriba y los de abajo en estos últimos tiempos. Bien recuerdo yo cómo al paso de los sacerdotes, del médico, etcétera, acostumbrábamos a quitar la boina, acompañando la acción con las palabras de «Ave María Purísima» y el besar la mano a los padres antes de acostarnos. Hoy predicamos mucho la superioridad de la «confianza», del amor, mucho más que el «respeto» o «temor reverencial», pero no estaría mal dar su importancia al «respetu».

En Beasain hasta el año 1829 (Neg. 6, Leg. 48, año 1829, Archivo Provincial) no hubo más que un maestro. En este año ya aparecen maestro y maestra, llamados José Bernardo de Zubeldía y María Antonia de Ecenarro, esposos; él con el sueldo de 2.200 reales, y ella con 800 reales. Llama la atención la diferencia de sueldo, pero era habitual en aquella época. Por aquel tiempo había pueblos grandes en Guipúzcoa, en los que el maestro cobraba el sueldo de los fondos municipales, y la maestra, de lo que daban las escolares. En este mismo documento se anota que la asistencia de niños es de 30, y de niñas, 24, una desproporción destacada, pero corriente en aquella fecha.

Los únicos obligados por la Ley en Guipúzcoa a saber la lectura y escritura eran los alcaldes. Por esta razón hay muchas denuncias contra los alcaldes analfabetos en los Archivos. No he visto ninguna de Beasain, lo que indica que los beasaindarras ni antes ni ahora han sido enemigos de las letras.

Ya sé qué eco despertará en tu corazón esta palabra.  
 Te llega con vibración de cosa vivida durante muchos años: desde la infancia.  
 Resuena en tus oídos en armonías de un himno sagrado, con alegres repiques de campanas y juguetones pases de espatadantxa.  
 Te habla de un «hermano tuyo» que dió la vuelta al mundo, portador de la Cruz de Cristo al Oriente misterioso y lejano.  
 La Cruz que recibió en la Parroquia de «nuestro pueblo», de manos del bondadoso párroco, como símbolo y juramento de ser siempre «beasaindarra».  
 Será franciscano, sacerdote, viajero, misionero, predicador, mártir... siempre «beasaindarra».

Nagasaki es altar.  
 Nagasaki es cáliz.  
 Un altar que durante mucho tiempo ha sido testigo de actos heroicos.  
 Un cáliz que, rebosando de sangre de mártires, tiene constantemente manos sacerdotales que lo ofrendan a Dios.  
 Estaba desierta la roca donde ellos murieron por Cristo.  
 Pero, la semilla de martirio germina siempre: allí, desde entonces, florecen las cruces, como naranjos de sangre y almendros en flor.  
 En la vertiente del Nishizaka resuenan las voces apasionadas, viriles, de aquellos héroes que triunfaron muriendo.  
 Hablan en el bronce, en la madera, en la piedra.  
 Repiten las multitudes de hoy el mensaje por el que ayer lo dieron todo.  
 Nagasaki es púlpito de Dios.  
 Y una gran voz.  
 La voz de las cadenas, del fuego, de la espada.  
 La voz de los que supieron amar.  
 La voz de muchedumbres que oran.  
 Una voz que canta el Evangelio.  
 Una voz que entona el himno triunfal:  
 «Alabad al Señor todas las gentes,  
 Alabadle todas las generaciones.  
 Gloria al Padre, al Hijo, al Espíritu Santo,  
 Como era en el principio, lo es ahora, y lo será siempre.»

¿Quién es ese esforzado mártir que, colgado de la cruz, canta el himno de la victoria?

Es fray Martín de la Ascensión:

es la voz potente que en sus labios resuena como la tormenta que retumba en el valle de Loynaz, como el Oria cuando mueve ferrerías y piedras de moler, como el huracán que desciende del Marumendi y del Usurbe, como el habla vascongada de los recios hombres del Goyerri...  
 es el entusiasmo sorprendentemente juvenil y dinámico de un aventurero a lo divino,  
 es el eco lejano de una infancia sana y piadosa; es la hidalguía de la Casa de Amunabarro,  
 es el espíritu de una raza de adelantados,  
 es la vibrante calentura de una sangre,  
 es un «beasaindarra»: fray Martín de Beasain.



Ese que veis, erguido sobre la cima de la montaña y en la cúspide de una cruz, que canta y sonríe, que alienta y muere, es la voz poderosa que retransmite la onda misteriosa de lo heroico, que surge de la torre de Santa María y dice: «Aquí, Beasain. Os habla Martín de Loynaz. Un mensaje a los pueblos de Oriente: «Alabad al Señor todas las gentes»... Y todas las gentes repiten fervorosamente la consigna: «Alabad al Señor», desde entonces y para siempre.

DR. A. GARMENDIA DE OTAOLA, S. J.

# SAN MARTIN DE LOINAZ EN EL CAMINO DE SANTIAGO

He recorrido tierras galaicas, siguiendo las rutas que llevan al Sepulcro del Apóstol, tierras de contrastes fuertes entre el agreste granito rocoso de las montañas y la dulzura resbalona y nebulosa de sus valles y de sus rías bajas que besan el bravo Océano. He visto sus piedras románicas y húmedas, aterciopeladas de líquenes multicolores, sus prados de amable pasto y sus cumbres forradas de tojo florecido, jugando a luces con pinos y eucaliptos de verdor vario. He visto sus aldeas que miran el paisaje y concibo el amor céltico por la naturaleza. Me he impregnado de su misticismo ante aquel ambiente nostálgico y dulce, casi... mimoso.

He visto el valle de Xubia. Allí nacen el magnolio, el naranjo y el limonero. El Xubia es un río mezcla de torrente y de

es Don Alfredo Moreno y Uribe, son descendientes de la familia Loynaz. Por donación de esta Noble Familia pasó el Palacio Solariego a manos de las beneméritas religiosas Hijas de Cristo Rey, quienes lo dedican a los fines específicos de su Congregación, entre los que está la enseñanza».

Las dimensiones de estos cuadros son aproximadamente de dos metros y medio por uno y medio. Creo que su antigüedad se remonta a los primeros años posteriores al martirio de nuestro Hermano Mayor. Baso mi teoría en el detalle del primero de los dos lienzos, de forma apaisada, que nos muestra el alzamiento de la Cruz. El ignorado pintor no llegó a conocer la indumentaria japonesa al describir con sus pinceles el atuendo de los indígenas. Es muy posible que estuviera influenciado



ría, con aguas claras, transparentes que dan fresco verdor. En su centro está San Saturnino, atalayando el valle cuya porción inferior entra en las tierras de las Mariñas. Es un circuito de altas cumbres y en él reposan los pueblos, constituídos por casas familiares, cada una en el centro de su huerto.

San Saturnino es un pueblo presidido por su torre parroquial y por el Palacio de los Marqueses de su nombre. He transpuesto su dintel y he llegado al claustro a impulsos de una fuerte emoción. Creo que fué Monseñor Argaya (Obispo Titular de Mondoñedo y El Ferrol del Caudillo) el que facilitó la pista. Nunca agradeceremos bastante a Su Excelencia el favor que nos hizo. Allí, rodeados de flores y de esparragueras, delicadamente atendidos por manos virginales, reposan dos lienzos de nuestro San Martín. Las lágrimas se agolpan a mis ojos y tengo que tragarme la emoción. Preguntareis cómo llegaron estos cuadros a Galicia y os respondo: «Los Marqueses de San Saturnino, título que data del año 1688 y cuyo actual titular

para ello con el confusionismo de la descripción geográfica que amalgamaba a toda Asia bajo la denominación de Indias Orientales. Secuencia de sus conocimientos etnográficos y geográficos es el desnudismo, las ramas de palmera y los cascos de plumas que coronaban sus cabezas. Para nosotros, fervientes enamorados de la causa beasaindarra, el detalle más fuerte y de más relieve del cuadro, aparte de la descripción que nos hace de un capítulo del martirio de San Martín de Loinaz, es la piedra que en el ángulo inferior derecho lleva grabado este lema: «EL MARTIR DE BEASAIN S. MARTIN DE LOYNAZ».

El segundo de los lienzos nos presenta a San Martín alanceado, teniendo como telón de fondo, entre nubes grises de tempestad, un hálito luminoso hacia el que converge la postrer mirada del Mártir. El resto del cuadro, en pinceladas realistas, refleja un fondo marino y unos acantilados a la derecha, y a la izquierda una ciudad cuyos edificios principales y templos son

de estructura más bizantina y árabe que japonesa. Al pié, en el ángulo izquierdo, un poeta, posiblemente el pintor, o quien encargó el piadoso lienzo, dedica unas estrofas romancescas a nuestro Santo. El tiempo ha emborronado algo sus caracteres, sin embargo pude deducir de los mismos una analogía directa entre dos crucificados. Cristo, alanceado que manó sangre y

La gentileza de mi excelente amigo, el industrial don Guillermo Cano, de El Ferrol del Caudillo, ha hecho posible el que podamos animar nuestro escrito con la reproducción gráfica de los cuadros. El armonium de San Saturnino lanzó a los aires galaicos las notas solemnes eúskaras del Himno a San Martín que compusiera Iguain. San Martín pareció vibrar de gozo al



agua, y Martín, alanceado que la dió toda por El. Con mayúsculas se ven los nombres de «LOYNAZ» y «BEASAYN».

Por si no fueran suficientes para los católicos las decisiones de la alta jerarquía eclesiástica, ahí están los dos lienzos que dan fé por su antigüedad indudable y por los detalles que hemos entrevedado de la naturaleza humana y origen del Santo Beasaindarra.

oír sus notas. Las Madres Religiosas de Cristo Rey se contagiaron del ambiente.

¿No podría Beasain, ante la inminencia del Centenario de Loinaz, tratar de recuperar ese tesoro, histórico más que artístico, que tanto representa para los buenos beasaindarras? El diálogo está entablado. Entretanto, en las dulces tierras gallegas, Beasain tiene un foco de calor todavía latente.

PATRICIO DÍAZ  
MÉDICO Y ODONTÓLOGO  
RAYOS X  
CONSULTA DIARIA  
MAYOR, 12 BEASAIN

LIBRERÍA

M. Reteguí

(VDA. DE CERRAJERÍA)

ARTÍCULOS DE REGALO, OBJETOS DE ESCRITORIO  
MATERIAL ESCOLAR, ETC.

MAYOR, 1

BEASAIN

## EN TORNO AL PRIMER CENTENARIO DE LA CANONIZACION DE SAN MARTIN DE LOINAZ

(1862 - 1962)

Por J. CAYETANO ECHEVERRIA, Presbítero

*Comentando esta fecha tan señera, decíamos el año pasado que era imprescindible empezar la inmediata preparación de los trabajos conducentes a la mejor celebración de la misma.*

*Hoy volvemos a recalcar este asunto en el que se pone en juego no solo la honra de nuestro Patrono, sino el buen nombre de los beasaindarras. Sabemos que nuestras dignas Autoridades lo han tomado con calor y que por de pronto en breve se iniciarán los primeros trabajos para el definitivo acondicionamiento y modernización de la carretera a la Basílica, que, también beneficiará a la Ermita de Ntra. Sra. de Loinaz, que, coincidentemente, presidirá uno de los polígonos urbanísticos de nuestra Villa.*

*Lo más urgente, en nuestra humilde opinión, es la constitución de la Comisión que deberá llevar a feliz término los trabajos. Compete a nuestros queridos señor Párroco y señor Alcalde, la designación de los miembros de la misma. Con independencia de la Comisión Ejecutiva, debería nombrarse otra de Honor, como corresponde en estos casos.*

*En el aspecto religioso y a título de memorandum, cabría incluir los siguientes actos: Novena, Peregrinaciones Terciarias y de otras Congregaciones, especialmente de las Juventudes, Conferencias, Magna Procesoión y Solemnísima Misa de Pontifical. Coincide por esas fechas el Congreso Eucarístico. Todo combinado podría depararnos una celebración extraordinaria.*

*En el aspecto propagandístico, sugerimos la edición de un libro sobre la vida del Santo, estampas con oraciones en vascuence y castellano, emisiones por radio, algún acto cinematográfico, teatral, etc. . . , sin olvidar las medallas y emblemas alusivos. Para dar mayor realce al libro sobre la vida de San Martín, se podría establecer un Concurso entre escritores, dotado con buenos premios. La propia Comisión podría destacar a algún representante suyo para aportar cuantos datos biográficos puedan recogerse en los Archivos Provincial, de Indias, de los Marqueses de San Saturnino, Duquesa de Almenara Alta, etc.*

*No nos cansaremos de volver sobre los mismos términos cuantas veces sea preciso. Debemos los beasaindarras agruparnos al lado de nuestras Autoridades para secundar cuantas iniciativas conduzcan a la exaltación gloriosa de este Primer Centenario, sin escatimar ni el esfuerzo personal, ni la ayuda moral y económica.*

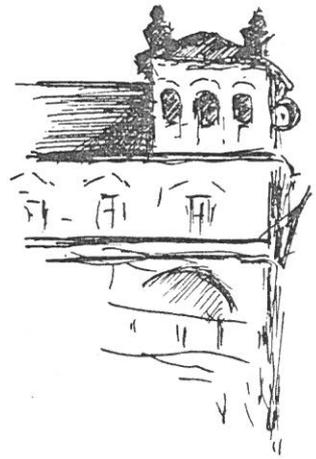
*¡Beasaindarras! Hay que dejar bien alto el pabellón de nuestro pueblo. ¡Por San Martín de Loinaz!*



## PERFILES BEASAINDARRAS

Observaciones de un forastero

Por Luis VALLEJO ORBEA



Mi admiración hacia Beasain surgió muy pronto, casi al conocerlo. Me identifiqué con el ambiente de su vida ciudadana, echaron raíces los afectos y me creé un círculo de amistades, que he procurado cultivar siempre lealmente. Por ello me siento obligado a prestar mi modesta colaboración a los editores de esta revista —amigos muy estimados— sin otro título que el que me otorga la atención que ellos me dispensan.

Puesto a señalar algunos de los perfiles más destacados de la vida beasaindarra, captados a través de mis diversas y prolongadas estancias veraniegas, quiero significar la importancia que yo concedo a la hospitalidad de sus gentes, de sus habitantes todos. Tienen un no sé qué especial de atracción. Atentos y acogedores para con el forastero, junto a ellos se respira un ambiente verdaderamente familiar, sin retoricismo de ninguna clase. Cuando abren los brazos a la amistad entregan el corazón y uno acaba por encontrarse como en su propia casa, porque en todas las partes son inigualables. En verdad son admirables estos hombres laboriosos, que saben hacerse acreedores al afecto de quienes les tratan.

Impresión gratísima y sorprendente la que produce la calle Mayor de la Villa, en las tardes de los días festivos y aún en las horas que suceden a la jornada laboral. Un río de gente transita sin cesar de arriba a abajo, y al revés. El dinero corre de mano, porque la pujanza industrial de Beasain lleva aparejado el florecimiento de su vida comercial. Los establecimientos públicos rebosan de clientes y la impresión de bienestar colectivo se recibe como una bienvenida gratísima, en cuanto uno pisa la vía principal. En el panorama ocre y plomo (polvo y cemento) de la avenida, el deambular constante de las gentes, de un lado para otro, no cesa durante horas y horas. Y el bullicio y la animación dan fe de un pueblo que sabe laborar y divertirse.

Las buenas mesas en las Sociedades beasaindarras son reo de la vista y delicia del estómago. La variedad de platos se hermana con las comodidades y el refinamiento; las atenciones se prodigan y uno acaba por someter a su estómago a la prueba difícil de engullir platos apetitosos de la excelente cocina vasca, aún a trueque de reavivar dormidas dolencias gástricas. Pero ¿y el placer de sentarse en la Sociedad Usurbe, junto a excelentes amigos, probar una o varias cazuelitas y beber ricos chiquitos de buen tintillo? ¡Ah, excelentes y atentos anfitriones, con cuánto afecto evoco vuestras deferencias!

Los pueblos que cantan aman la cultura. Y Beasain puede preciarse de tener una magnífica coral, junto a cuyos componentes me he emocionado muchas veces, oyéndoles interpretar magníficas misas en la iglesia parroquial o entonar maravillosas canciones en actos y reuniones. El entusiasmo, la hermandad y la constancia —a cuenta de meritorios sacrificios— han obrado el milagro de ese nutrido y excelente grupo coral, digno de mi admiración y elogio. Por eso traigo a la Coral Loinaz al rincón de mis recuerdos. Ex-coralista al fin del Orfeón de este mi Burgos —¿te acuerdas, amigo Briz?—, siempre me he sentido un poco vinculado en afectos a tan buenos amigos. Y mi saludo vuela hoy también hacia ellos.

Y ya al cierre de este recuento evocativo, la satisfacción plena de sentirme miembro de una cuadrilla, a la que yo tengo por una de las más representativas de ese carácter hospitalario y acogedor que distingue a los beasaindarras. Un «patriarca» amable, que es como una institución en Beasain —Gregorio Corrajería— preside este grupo diverso de «punchistas» amabilísimos, que saben transmitir a quienes a ellos se acercan, el gran amor que profesan a su Villa. Para ellos esta despedida: ¡Saludos, amigos!

# CORAL



# LOINAZ

No pueden faltar unas líneas en esta nuestra revista, dedicadas a la brillante agrupación CORAL LOINAZ, un breve espacio que sirva para reflejar, aunque someramente, la labor desarrollada durante el último año.

Son ya veinte los que cuenta de existencia el orfeón que fundara el inolvidable maestro Iguain y en estos cuatro lustros, la Coral Loinaz ha logrado conquistar repetidos éxitos para ofrecerlos a Beasain, todo ello gracias al tesón y entusiasmo que los coralistas han demostrado en todo momento.

En primer lugar queremos hacer constar la feliz idea que partió de la Junta Directiva, por iniciativa de su digno Presi-

Con la brillantez y solemnidad acostumbradas, se conmemoró el día 8 de diciembre el vigésimo aniversario fundacional. Hubo solemne misa en la Iglesia Parroquial, vino de honor en el Colegio de los Hermanos de las Escuelas Cristianas y la víspera se celebró la cena anual que transcurrió dentro de la mayor armonía. Un detalle simpático y emotivo de esta conmemoración fundacional lo constituyó la entrega de banderines (reproducción casi miniada del estandarte de la Coral), a don Pablo Hunolt, Alcalde-Presidente del Ilustre Ayuntamiento e hijo del finado Presidente de Honor don Emilio; al señor Párroco, don Segundo Dorronsoro y a don Jesús Larrañaga, de la



*La excelente soprano, Herminia Laborde de Arbide, quien dió una brillantísima interpretación, secundada por nuestra Coral Loinaz, en el concierto sacro del Viernes Santo, interpretando los solos de las lamentaciones de «Gallia», de Charles Gounod.*

dente, don Jesús Guridi, de ofrecerse desinteresadamente a todos los pueblos del Goyerrri para actuar en los mismos en las fechas que ellos eligieran libremente. A este amable ofrecimiento han respondido hasta la fecha, Segura, Cerain, Cegama, Zaldivia, Ataun e Idiazabal, en cuyas localidades actuó la Coral con extraordinario éxito.

El día 18 de julio tuvo lugar la excursión anual, correspondiendo visitar en esta ocasión tierras navarras: Santesteban, Oronoz-Mugaire, Pamplona. . . Aunque no estaba prevista ninguna actuación, la Coral ofreció a los profesores y estudiantes del Colegio de San Martín un breve concierto, actuando asimismo durante la misa que se celebró en la Capilla del mismo. En el Boletín que editan en este prestigioso Centro, pudimos leer una reseña de los actos, en términos muy elogiosos, por cierto. No cabe la menor duda de que la Coral dejó una gratísima impresión en aquel bellísimo rincón de Navarra.

Empresa Indar, quienes han prestado siempre una colaboración entusiasta a nuestra Agrupación y se han hecho los acreedores más distinguidos de la misma.

En el Cine Usurbe y en honor de los socios protectores, se celebró el 7 de marzo un concierto que dejó el más grato sabor.

Y nos quedan por citar las últimas intervenciones: el concierto sacro de Viernes Santo, con la colaboración de la magnífica soprano, Herminia Laborde de Arbide, y finalmente el éxito clamoroso obtenido en Zumárraga, que logró entusiasmar al público, dejando constancia de su reconocido prestigio.

En el momento actual prosiguen los ensayos de nuestra laureada agrupación Coral que se prepara disciplinadamente para diversos conciertos que tiene en proyecto para el próximo verano, a base de obras polifónicas, madrigalescas y sinfónico-corales, que dan un índice de la situación brillante por la que pasa el orfeón beasaindarra.

# RECUERDOS INFANTILES

POR M. CIRIQUIAIN-GAIZTARRO

Cuando yo era niño solía pasar los veranos en Beasain. Vivía entonces en un pueblo de secano de la provincia de Huesca y tenía los ojos infantiles hechos a un paisaje sediento, de tierra arcillosa e ingrata en la que no crecían árboles ni hierba, como si estuviera sometida a un castigo bíblico. El campo se extendía infinito ante la vista. Solo algunos pequeños cerros, pelados también, rompían aquel mar dilatado de tierra quemada por el Sol.

Con esta visión en los ojos llegaba a Beasain, hacia fines de Junio. Beasain no era como hoy. Era mucho más pequeño y recogido. El praderío, de un verde jugoso y fresco, que cubría los montes y lomas vecinos, llegaba al pie de las mismas casas del pueblo como si quisiera alfombrar las calles y la plaza; y los árboles, que a mi me parecían grandes y frondosos, se metían en el recinto urbano de la villa por la Avenida de la Estación. El contraste entre el paisaje que dejaba, y que había tenido que contemplar durante todo el año, y el que se me abría entonces ante la vista era tan manifiesto y patente que por fuerza tenía que herir mi sensibilidad por poco delicada que fuera. Era como pasar de la noche a la mañana, de un mundo plano, dilatado y yermo, a una geografía encantadoramente ondulada y rebosante de jugosa y fresca vegetación.

Los niños tienen para estas impresiones mucha más capacidad de asombro que los mayores en edad. Las personas formadas, y más si poseen alguna cultura, por elemental que sea, ven a través de las cosas, sus causas, su razón de ser, y no se admiran de ellas tanto como los chicos porque creen estar en el secreto de la razón y fundamento de lo que ven y, en su consecuencia no pueden sorprenderse, ya que piensan que necesariamente tienen que ser las cosas como son. Si la tierra que circundaba a Beasain era de mejor calidad que la que se extendía a lo largo y ancho del pueblo aragonés y, sobre aquella llovía con frecuencia sometiendo su suelo a una humedad constante, mientras que en ésta caía un sol de fuego durante los meses de verano, que las quemaba y requemaba, y en el invierno se sucedían en rosario inacabable, una tras otra, las heladas, era natural que la tierra fuera pobre y se abriera en surcos profundos y que, la estampa de Beasain, con su paisaje amable, jugoso y vegetal, ofreciera un contraste de verdadera maravilla. Las cosas, cuando se explican, parecen siempre menos importantes.

Pero los chicos no saben de razones y solo ven la maravilla en sí. Por eso Beasain, con sus montes cubiertos de verde, y los caminos retorciéndose entre los árboles, para salvar suavemente las pendientes de las alturas vecinas, y los caseríos esparcidos aquí y allí, como casitas de nacimiento, me parecía un sueño. Y, a falta de razones que justificaran esta visión sorprendente, ponía en ella el asombro, ese asombro inefable que sienten los niños ante lo desconocido.

Era para mí como un mundo irreal o, al menos, lejano y fabuloso, un mundo soñado más que vivido. Acaso la impresión que sintieron los descubridores de América, niños grandes con una quimera en el corazón y una curiosidad incontenible en los ojos, al pisar la tierra ignorada después de su arriesgada singladura, ante la insospechada riqueza vegetal de aquellas flo-

## LOS PUENTES

*Yo vi un puente cordial tenderse generoso  
de una roca erizada a otra erizada roca,  
sobre un abismo negro, profundo y misterioso  
que se abría en la tierra como una inmensa boca...*

*Yo vi otro puente bueno unir las dos orillas  
de un río turbio y hondo, cuyas aguas cambiantes  
arrastraban con furia las frágiles barquillas  
que chocaban rompiéndose en las rocas distantes.*

*Yo vi también tendido otro elevado puente  
que casi se ocultaba entre nubes hurrañas...  
¡Y su dorso armonioso unía triunfalmente,  
en un glorioso gesto, dos cumbres de montañas!...*

*Puentes, puentes cordiales... Vuestra curva atrevida  
une rocas, montañas, riberas sin temor...  
¡Y que aún sobre el abismo tan hondo de la vida,  
para todas las almas no haya un puente de amor...!*

*Dulce María Loynaz*

restas tropicales, estuviera dentro del mismo orden, aunque en mayor escala, claro está.

Todo es relativo en la estimación de las cosas y hay que partir siempre del punto comparativo. Y mi punto de partida en la comparación era tan lejano, tan distinto, que el asombro y la admiración estaban plenamente justificados.

Hoy, cuando paso por Beasain, la visión, claro está, me da una estampa diferente. Todo ha cambiado desde entonces, el punto de partida, en el juicio, el objeto de la comparación y, el observador mismo, que hace muchos años dejó de ser un niño y ha perdido, por tanto, su capacidad de asombro. Y no es que Beasain no tenga sus viejos encantos, que los tiene y retiene, aunque forzoso es reconocer que su crecimiento y su pujante industrialización le ayudan poco al efecto. Pero en fin de cuenta es, sin duda, el observador quien ha cambiado más. Los años le han quitado ingenuidad a sus juicios y la estampa infantil que se le presenta a sus ojos, ya no es lo que era. Pero siempre le queda el recuerdo de la evocación lejana. Y, en definitiva, esto es lo que más vale.

ALMACEN DE VINOS FINOS Y LICORES

TEJIDOS - ULTRAMARINOS

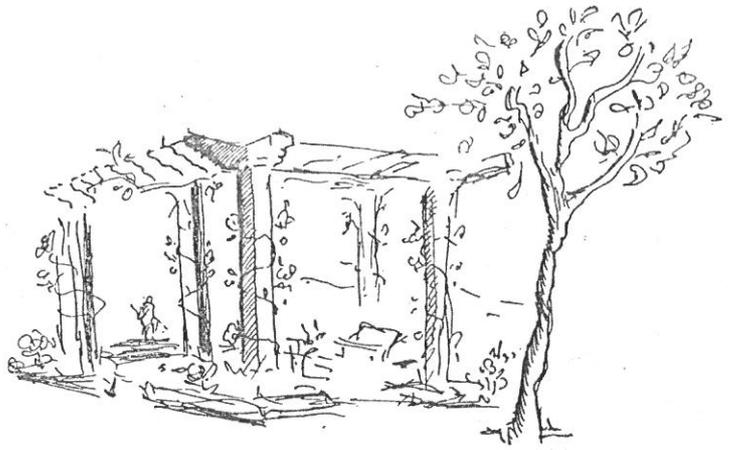
CASA IMAZ

Mayor, 10

BEASAIN

Teléf. 89129

# Beasain...



## I

Agur nere erri zar Beasain...  
Agur ama on ta maite-maitia!  
Biotzez abestutzerá natorzu orain,  
Nere barrenian  
Gorderik dedan  
Zuganako maitasun garbia.  
Entzun zaidazu, ba, erri neria!!...

## II

Mendiak zaitute inguratzen,  
Dauzkazu noizbeinka agurtzen.  
Geiago! Usurbeak maiteki  
Sarritan musu  
Eman oi dizu.  
Bitartean zu bere magalean  
Etzan oi zera alai, babesean.

## III

Murumendi!!! Alde egin dezu?...  
Iñun ez zaitut, bada, ikusten...  
Esaidazu, ene mendi! lentbailen...  
Nago bai urrun,  
Oso, erri kutun!!  
Baña maite zaitut barrenetik  
Zure-zurea bainaiz aspalditik.

## IV

Mendiakin batera baserriak,  
Zelai bigun, baratz eta soroak  
Agertzen dira nunai ta ugariak.  
Eder eta apain,  
Ezker eta eskuin,  
Baserri txuriak an-emenka,  
Dirudite kabiak bat bestien aurka.

## V

Ene erri!! Ama on bat daukazu...  
Loiazko Birjiña deitzen diozu...  
Antziñatik Zaindaria dezu...  
Ama Neskutsa,  
Eder, on utsa.  
Zaitetz beti Izar zuzen-dari,  
Dezun erriaren begiraka zuri.

## VI

Goazen orain prest Beasain kutuna  
Loiaz'ko Amatik Martin Deunara...  
Ez al dezu seme ospetsuena?...  
Erriko semea...  
Osorik zurea...  
Nola, bada, kendu nai izan dute?...  
Zure-zurea dala, ez al dakite?...

## VII

Agur erri zar nere maitetan,  
Arkitzen zera, bai, mendi tartean,  
Zuzen, estu, luze suge antzean.  
Noizbeinka etziak  
Mardul, txuriak,  
Ager oi dituzu polit, berriak...  
Zureak, Bazter danak zoragarriak!!!

## VIII

Ala ta guzti, erri langilla  
Zera, txukun ta polita baño.  
Ainbat gizaseme diru billa...  
Nunai lantegiak...  
Burni ots biziak...  
Zenbat lan eta bizibideak sortzen?...  
Dizute, orregatik, maitetzen!!...

## IX

Antziñatik da oso naarmena  
Zure baitan Bizitasuna.  
Bakarrik dager alaitasuna!...  
Au ala izanik,  
Bai ote gauz oberik?...  
Jarrai oraindano antzean, berdin  
Zure oitura ta osasun garbiekin.

## X

Azkenik, bada, agur ere biotzez...  
Agur ama on ta maite-maitea...  
Agurtzen zaitut pozik, ordea...  
Nere barrenian  
Gorderik nuan  
Zuganako maitasun garbia  
Agertu bai dizut, erri neria!!!

# BEASAIN NUNAITIK - NUNAIRA

Benetan, nere bizitzalaburrean euki dutan poz aundienakin natorzu orain Beasain, nere erri zar, agur egitera. Noizean-bein jaiot-erriari agurtxo bat bialtzea oso atsegiña baida beti. Orregatik, «BEASAIN FESTIVO» aldizkarian orrialdetxo bat utsikusirik, bertantxe, nere agurtxo aлегia, ipintzeko asmoa artu dut; ba, orretarako aldizkari au oso egokia deritzait. Orrezaz gañera, azkenaldi ontako zenbakietan ez baidut ezertxo ere euskeraz idartzita ikusi; arritzeko gauza!! Ba, ez al gera beasaindarrak? Eta beasaindarrak geranez euskaldunak. Ori danok ederki-asko dakusgu. Idazlari gutxi... Ortan nago. Ala ta guzti, geroz da geigo erriak euskerari ekiten diola esan dezakegu. Ia Beasain!!! Jeiki ta jarrai gurasoen izkuntz eta oitura garbiekin!!!

Orain, ori dana alde batera utzirik, noan letbailen nere gaiari ekitera. Gaia bai... nerea Beasaingo erria izango, jakina! Beasain erritzaz asko ta ugari idatzi diteke; baña, bat-batean sortu oi da korapilloa; au da, ainbat eta ainbat adar euki eskutapean, oso egokiak, alaiak danak, baña nori eldu ezin asmatu. Orrelaxen euki nauzu beasaindar anai; berdin-berdin. Dana-dala, azkenean adar lodienetako bateri eltzea erabaki dut.

Nere lantxo ontan, ba, Beasain erriak beste errien aurrean auki dun eta daukan ezagubideak agertuko ditut itz bitan.

Zergatik eta nola, bada, Beasain erriaren izena zabaldu da ainbeste? Arrazoiak asmatzea, egia esan, ez da lan zaila. Emen bi bakarrik agertuko ditut.

1) —Loinazko Martin Deuna. Ain zuzen, erriaren ia ezaupide osoa gure Seme Ospetsuenari zor diogula, beasaindarrak bildurririk gabe dasaieku. Eliz Amaren aurrean daukagun ezaupidea batez ere. Naiko degu begiralditxo bat botatzera gure antziñeko Beasain'eri; garbi nabarmetzenda auxe: gure erriko sustraiak 16'garren gizalditik aurrera asi zirala bizkortzen.

Loinaz'ko Martin Deuna izan zan gure

erriari bizitzeko indar berri bat ekarri ziona.

Alajañetan!! Ez dira semebat santutua daukaten erriak nunai arkitzen... Eta alako seme bat eukitzeak, berriz, asko esan nai du; mesede aundiak ekarri ditza ke ta abar.

Eta al-da beasaindar artean Loinazko Martin Deunak gure erriagatik asko egin duala esan bearrik?... Eta mesede aundien artean Eilz Amaren aurrean daukagu ospea jarri bearrean gaude. Ori ezin dezaiokegu ukatu gure Seme Ospetsuari.

Gora, ba, gure  
Erriko Seme Ospetsuena!!  
Gora betiko  
Loinazko Martin Deuna!!

2) —Lantegi edo pabirikak. Baña, daukagun ezaupidea batez ere lantegieri zor diegu. Erri osoa lantegiz josita arkitzen da. Orrezaz gañera, lantegiak txikiak eta kaskarrak izan ba-litza, tira... Baña, ikuskarriak, aundi apartekoak bai dira. C. A. F., Yurre, Bernedo, «Indar» askoen artean. Inñun ez dala arkitzen erri bat esate-baterako ainbeste lantegi duanik esan daiteke.

Ain zuzen, Beasain lantegiz beteta dagoala ori ba-dakigu; orain, berauek ordañez zer egiten dute erriaren alde?... Esan bearrik al dago... Beasain erri oso aberatsa dala sarritan entzuten da. Ez ori bakarrik; begira Tolosan kanpotar batekin, Madrid'koa alegia, euki nun izketaldia:

—Tolosa erri aundia, ez-ta...  
—Bai, bai, oso aundia, baña ni ez naiz Tolosakoa Beasaingoa baizik.  
—Beasaingoa?...  
—Bai, Beasaingoa Jainkoari eskerrak. Zer bada? Ezagutzen al dezu erria?...  
—Ezagutu... Ezagutu ez-baña askotan entzun eta irakurri oi izan izen ori.  
—Ara bada!! Nolatan?...  
—Madrid'en ez dabesterik entzuten, erri osoa Beasaingoa dala.  
—Bai zera...  
—Ez al de zu sinisten? Ezta nik ere, lagun batek esaera ori egi-egia zala erakutsi zidan arte.

—Erakutsi? Ainbesterañoko egia al-da ba?...

—Begira: banijoan, aitatu dutan lagunakin, Madrid'ko kaletatik zear pasiatzen; «Gran Via» zeritzaion kalean sartu giñanean, ara nun ikusten ditut bost autobus berri ta ederrak. Nundik sortuak dira auek? galdetzen diot lagunari; Giputz aldetik etorri omen dira, Beasain zeritzaion erri batetik edo...

—Egia diozu; orain gogoratzen naiz; txikia nintza, oraindik berri-berriak, lantegiatik aterata berealaxe Madrid'ko bidea artzen ikusten nitun. Baña, orixe al-da guzia?...

—Guztia?... Entzun berriz ere: banijoan beste bein, betiko lagunakin, baña oraingoan bera agurtzeko asmoakin, kanpora baizijoan; R.E.N.F.E.'ko estazioa iritsi giñanean, bertantxe zegoan tximiskurdia, gelditu berria, dardar eta arnasorruka. Alako batean; i adiskide, dit lagunak, auek ere Beasaingoa izango ote dituk? Begira zer jartzen dun onoko ontan! Erabat arriturik irakurri nun: «C.A.F. lantegietan, Beasain». Tximiskurdia abiatu ba-zan, ni ere abiatu nintzan etxeruntz baña irakurritako itzak ausnartuaz gelditzeke: Zer dala ta Beasain nunaitik-nunaira?... Zer diozu?...

—Beasaingoa izan arren, ni ere arriturik utzi nauzula...

—Geiago oraindikan. Sinisten al dezu Madrid'ko «Metro» deritzaion tximiskurdia, lur azpian ibiltzen dana alegia, zure errian, au da Beasañen egindakoa dala ere?...

—¿?...

—Itz batean, Madrid'ek asko baño asko zor dizue; beasaindarrak jatorrak zerate ta langillak batezere!!!

Egia esan, ez zeruako ta ez lurreako gelditu nintzan. Zer dala ta kanpotar bat gure erritzaz onelaz mintzatu?...

Au ikusi ta beasaindarrak ukatuko al diegu lantegieri esker on-onak dakarkiguten ezaupidearen ordañez?...

Bitez lantegiak  
Oraindaño antzean piñak!!  
Jarrai bezate  
Sortzen bizibide ugariak!!

Eta geiagorik ez, beasaindar anai. Itz bitan, asieran esan dutenez, gure erriak daukan ezaupidearen bi iturriak agertu dizkizut.

Ala ta guzti, ez beza pentsatu oiekek bakarrik dauzkala. Egia ezan, Beasain gure erria, gauz asko ta ugarien jabea da. Ain zuzen, daukagunakin poztu gaitean. Eta azkenik:

GORA BEASAIN ETA BEASAINDARRAK!!!

Lasa'tar Koldo (Sacramentino).

## La Industrial Ferretera, S. L.

PRODUCTOS «LIF»

FABRICA DE ARTICULOS DE CERRAJERIA Y FERRETERIA  
EN GENERAL

Teléfono 89.058 — BEASAIN

# DIPTICO

## PASADO

A Martín.

Tenía un viejo caballote  
que en sus tiempos potro fué,  
y era curioso el ver  
su lento y cansino trote;  
y cuando a beber un «pote»  
su dueño en el bar entraba  
en la calzada quedaba  
resignado y tranquilote.

Me parece estar delante,  
parece que lo estoy viendo,  
calle arriba calle abajo  
transportando con trabajo  
—con su dueño en el pescante  
de su viejo carromato—  
pesos tan poderosos  
que ni Hércules famoso  
movería de su asiento.

De la Estación a la Portería  
era tal su intuición,  
que hacía su recorrido  
el pobre un tanto aburrido  
sólo y sin conductor.  
Y esto es cosa notoria,  
pues se sabía de memoria  
el Código de Circulación.

En sus lomos trasquilados  
sus huesos se translucían,  
sus ojos resplandecían  
por la fiebre aniquilados;  
larga y lacia pelambre  
descendía de su panza,  
su cola era una lanza  
de los Tercios de Flandes.

¡Pobre Noble! Tu pecho lacerado  
debió ostentar un día  
—pues bien te lo merecías—  
la medalla del trabajo.  
Tu final ya lo adivino:  
irías al matadero  
arrogante y altanero  
como otros tantos equinos.

Mi caro y leal amigo:  
«Por la gloria de Cotón,  
te juro que no te olvido».



## PRESENTE

A Martín.

Tiene un Citroen anciano  
de ruidosa y lenta andadura,  
de carcomida armadura,  
de aspecto antidiluviano  
y de fisonomía tan rara...  
que es un montón de chatarra  
la inocente criatura.

Su carrocería o vestido  
está tan deteriorado  
tan sucio y destartado  
y de color indefinido...  
que más que vestido es  
un calcetín al revés  
todo lleno de zurcidos.

Ha perdido su esbeltez,  
solo vive de ilusiones  
y el roncar de sus pulmones  
monorritmico y apático...  
propio de un ser asmático  
abrumado de vejez.

Es sumiso y obediente  
al volante que lo guía,  
y al verle nadie diría  
que fuese tan diligente  
en avance y retroceso,  
y... de todas sale ileso  
ante el estupor de la gente.

Gatea cual diablillo  
por la empinada cuesta,  
y por su «retaguardia» abierta  
deja ver el pobrecillo  
su estómago ulcerado,  
dolorido y embuchado  
de... panes y panecillos.

¡Y qué sarcasmo, Señor!  
—a la vejez, viruelas—  
le han puesto en la portezuela  
la marca de «corredor»  
que hace hasta los ochenta.  
Si los alcanza... revienta.  
¡Doy mi palabra de honor!

B. C.

# TAMBIEN AL FUTBOL JUEGAN LOS BARRIOS

## PREÁMBULO

Son las ocho de la tarde. Algo muy importante parece ocurrir en el céntrico establecimiento a esa hora punta del chiquiteo. Las mesas del ambigú se hallan ocupadas por una clientela poco habitual que despacha sendos vasos de vino mientras en sus rostros, rostros curtidos por los aires del campo y de nuestras montañas, se dibuja la inquietud de una acuciante espera. De vez en cuando alguien abre la puerta del comedor y la vuelve a cerrar con un gesto que no dice nada para los que no están en el meollo del asunto.

Dentro del pequeño recinto, una treintena de jóvenes, los hijos o quizá los nietos de los que ahogan su impaciencia en los reconfortantes chiquitos de afuera, celebra una importante reunión a juzgar por los ademanes de los oradores que son bastantes y el ambiente cargado de expectación.

El motivo de esta extraña asamblea que alteró la ordinaria animación del popular establecimiento de bebidas en una apacible tarde de marzo, era el desafío futbolístico de dos simpáticos y queridos barrios beasaindarras: Garín y Astigarreta.

La juventud del primero había retado a la del segundo a jugar un partido de fútbol, después de una anterior contienda que nada había decidido por terminar en tablas.

Al cabo de dos horas de discusión y de pintorescas intervenciones oratorias, se llega a un acuerdo con gran contento de los que aguardan el resultado del prolongado debate. El partido se jugará en el campo exterior de Loinaz, a las once de la mañana del día 3 de abril, y bajo las garantías de un árbitro competente. La buena armonía deportiva que deberá reinar durante el encuentro, será sellada y rubricada después del choque balompédico con un banquete que costearán aquellos que más veces saquen el balón del centro, es decir, los componentes y simpatizantes del equipo derrotado.

## PREPARATIVOS

El domingo del partido marcó un hito en el tranquilo discurrir de los dos barrios. Desde muy temprano empezaron los preparativos para el viaje. Todos los medios de locomoción disponibles fueron puestos al servicio de la numerosa «hinchada», no faltando los sesudos «casheros» de la larga espera en el bar, cómodamente instalados en aerodinámicos autocares. A estos se unieron los que quedaron aquella tarde en el caserío, y junto con el elemento femenino, que da color y alegría a todos los espectáculos, iniciaron la marcha hacia el recinto deportivo entonando canciones de júbilo y esperanza.

Forzosamente el acontecimiento, justamente aireado por la prensa local, había de calar en el ánimo de los demás, y como si se tratara del partido del año, la masa de aficionados y de curiosos quedó movilizada para media mañana, una mañana radiante de sol, de agradable temperatura, de auténtica primavera.

Largas filas de personas caminaban junto al pretil que separa el Oria de la carretera que lleva al campo. Los coches de la localidad con sus dueños y los amigos de estos, motoristas de casco y de visera, y ciclistas, muchos ciclistas de toda la comarca, se dirigían en la misma dirección del pequeño estadio cuyas localidades de preferencia estaban ya ocupadas por un público que parecía más bien dispuesto a presenciar una apuesta de hachas o de arrastre de piedra que un partido de fútbol.

## EL PARTIDO

Con varios minutos de retraso sobre el horario fijado, hacen su aparición en el terreno los dos equipos, capitaneados por los párrocos de ambos barrios. Los de Garín visten camiseta a rayas azul y blancas y pantalón azul, medias oscuras, botas de lona, abarcas negras y alpargatas del mismo color.

El cuadro de Astigarreta presenta blancas camisetas, pantalón azul e idéntico calzado que su rival.

A continuación lo hace el árbitro, don Aristeo Ruiz, portando el balón escogido por los dos bandos. Alinea como sigue a los equipos:

**GARÍN:** Múgica III; Lasa II, Aramburu, Múgica I; Ormazabal; Múgica IV; Múgica V, Múgica II y Lasa I.

**ASTIGARRETA:** Garín; Echaniz III, Garmendia II, Echaniz I; Iturralde; Garmendia I, Nazabal, Echaniz II e Inchausti.

Fotos para la prensa y para incrementar la colección de casa, el silbato del árbitro llamando a los capitanes, los dos



EQUIPO DE GARÍN.

jóvenes sacerdotes que para empezar se granjean las simpatías del público, más tarde se llevarían los aplausos.

Se sitúan en el centro del terreno, tiran la moneda al alto, le toca elegir terreno al de Garín que lo hace a favor del aire. Ya está cada uno en su puesto, el árbitro consulta el cronógrafo, y da comienzo el partido.

Ambos equipos se lanzan a gran velocidad al asalto de las porterías contrarias, mientras sus partidarios animan sin cesar y el público neutral empieza a calentarse con el entusiasmo y empeño que ponen los contendientes.

Se hace con el balón don Carlos, se lo cede retrasado a su interior que avanza por la banda izquierda, sortea a un contrario, sigue avanzando, le pasa al delantero centro y corta muy bien el portero Múgica que se ha arrojado a los pies del ariete. Saca el balón con la pierna derecha, alto y fuerte, rechaza el defensa central blanco Garmendia II, recoge Aramburu que se lo entrega a don José María, en corto, avanza el pater con el balón seguido muy de cerca por el medio Garmendia, sigue avanzando, está en la posición teórica del interior derecha, y lanza un gran disparo que después de rozar el poste se introduce en las mallas del joven cancerbero de Astigarreta.

La «hinchada» de Garín se alborota, se abrazan entusiasmados. A nuestro lado dos viejos de Astigarreta se rascan la

cabeza por debajo de la boina. La cosa no ha hecho más que empezar, y hay esperanzas todavía.

Pero don José María, que está hecho un artista, coloca otra vez el balón lejos del alcance de Garín, que aunque se apellida así, es el portero del Astigarreta. El júbilo es indescriptible entre los garindarras que vuelven a desbordarse cuando se marca el tercer gol antes de llegar al descanso del partido.

Se reanuda la lucha con renovados ímpetus de los de Astigarreta para nivelar el tanteador, y en don Carlos tienen a su héroe que batalla sin dar tregua a su cuerpo, con la mirada puesta en el marco que defiende el prometedor Múgica.

El público anima al más débil, en este caso el equipo que pierde, y asistimos a todo un curso de pundonor deportivo a cargo del joven párroco de Astigarreta que obtiene su premio en la consecución del gol del honor, rubricado con una gran ovación. Pero el reloj se muestra implacable y señala el final del encuentro con la victoria del equipo de Garín por tres tantos a uno, y el no menos gran triunfo de la deportividad de los de Astigarreta, incluidos mis dos vecinos que siguen rascándose debajo de la boina como si en sus cerebros se madurase una nueva ocasión de revancha.

#### FINAL

Después del espectáculo se puso en movimiento de nuevo la riada humana de a pié y la motorizada, comentando con elogios la lección ofrecida sobre el rectángulo de Loinaz, escena retrospectiva de cuando el fútbol era todavía deporte.

Y seguían los comentarios cuando los protagonistas del famoso desafío, se entregaban con el mismo ardor que en el campo, a despachar el contenido de sabrosos platos bien



EQUIPO DE ASTIGARRETA.

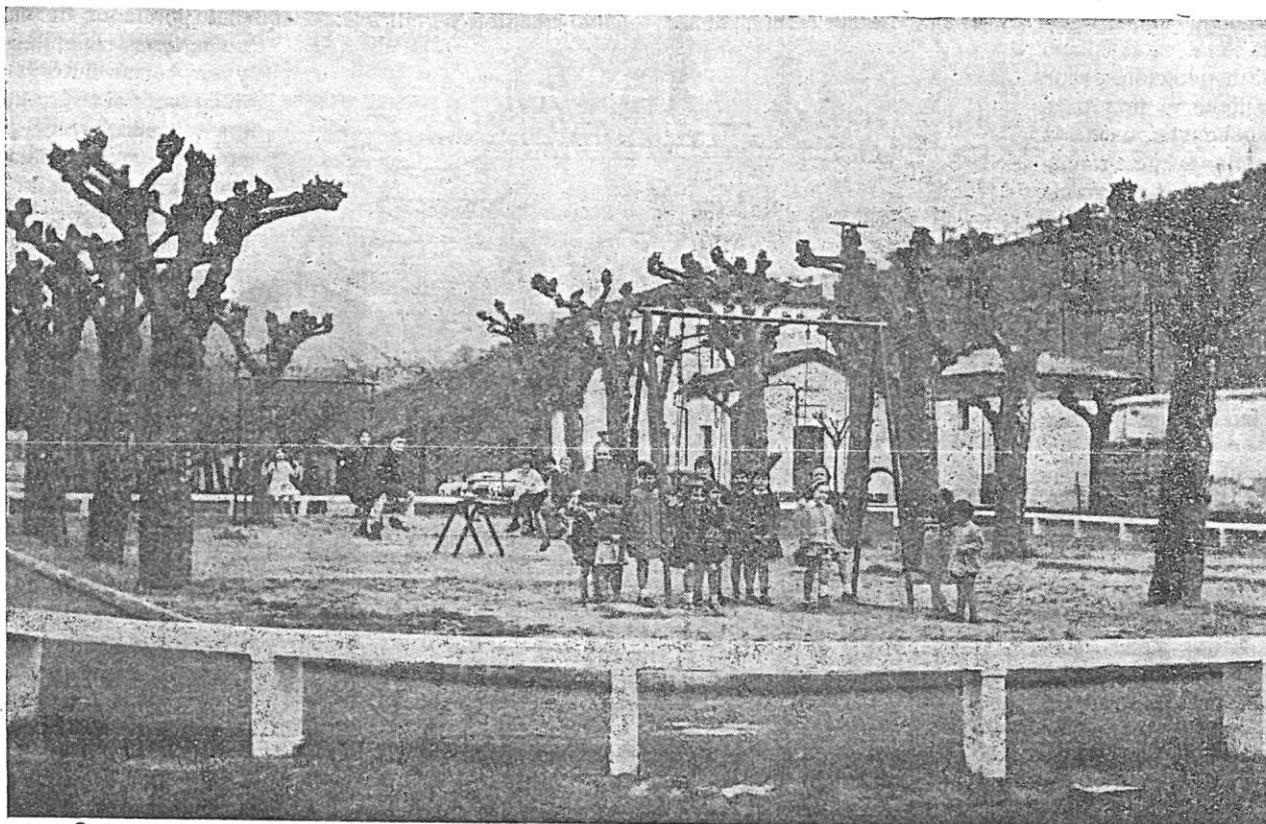
rociados. Al final campaba un significativo empate en los alegres rostros de una muchachada prometedor y de excelente apetito.

E. LOPEZ.

## Bar KOJUENEA

JOSÉ EMPARANZA

Plaza de Sarriegui, 4 - Teléf. 17204 - SAN SEBASTIAN



Desde hace pocos meses, Beasain cuenta con este parque infantil en la Avenida de Navarra.

**El "Txiki-teo" y el "Aundie-teo"**



**A TERTULIA**

La tertulia es tan necesaria al hombre, como el agua al pez, como el Sol a las plantas. Quitarle al hombre su ratito de tertulia después de la diaria brega, es... como privar de la libertad al ruiseñor: moriría de pena,

de tedio, de aburrimiento.

El lugar y hora donde ha de tener lugar la tertulia, también influye poderosamente en el éxito o fracaso de la misma. Claro que la tertulia puede celebrarse en cualquier lugar. Pero donde resulta verdaderamente agradable y sabrosa, es en el BAR. Y además, necesaria.



**GUA O VINO?**

Hace unos días, me decía un buen amigo, que no era necesario para amenizar la tertulia, que los «tertulianos» tuviesen necesidad de ingerir una dosis más o menos crecida de líquido alcohólico. Estamos de acuerdo. «Que

si en lugar de estas clases de bebidas, ingiriesen agua pura y cristalina, la tertulia, tendría lugar lo mismo». Sí, tendría lugar lo mismo, pero no con los mismos efectos, es decir, con la misma gracia y el mismo ingenio. Te diré por qué.

El vino, con el cigarrillo, su amigo inseparable, es la base fundamental de toda tertulia. Es la llama que mantiene vivo el interés de la misma; la fuente de inspiración del intelecto humano; es... lo que la gasolina para los motores de explosión.

En la barra del bar es donde surgen las sanas amistades; donde se realizan grandes y pequeños negocios; donde se festejan fechas y acontecimientos; donde te enteras de noticias interesantísimas y donde CUPIDO ha puesto su cátedra de amor.

En el bar se habla y discute de todos los deportes, particularmente de fútbol; donde se dan conferencias de Gramática y Filosofía; donde el arte sale a relucir en todas sus facetas; donde la Poesía tiene su más alto grado de inspiración; donde el canto tiene el más puro sabor españolista; donde la «chistorrería» surge a raudales matizada por la gracia dialéctica de nuestras regiones; donde lo mismo se discute de toros que de Teología, y donde la diosa Venus ocupa un lugar preferente entre todo este enciclopédico saber.

Mi buen amigo: Si se bebiese en los bares agua como tú dices, ¿crées que sería todo esto posible? Creo sinceramente que no. El barman, lo mismo que los contertulios terminarían bostezando y sumidos en profundo letargo. A los pocos días verías en la puerta un cartelito que diría esto u otra cosa por el estilo: «Cerrado por falta de parroquia». Desengáñate, el milagro lo hace el vino. Por eso hay tantos Demóstenes, Sénecas y Salomones.



**AS CUADRILLAS**

Los «tertulianos» forman cuadrilla. Yo también tengo la mía. Todos al salir del trabajo, se dan cita en un lugar determinado: El bar. Una vez reunidos, empieza el lento deambular calle arriba

calle abajo, haciendo escala en todos los «garitos» que jalonan la ruta.

Estas cuadrillas tienen cierto parecido con las que pisan nuestros cosos taurinos. Verás: En todas ellas hay un «cuadrillero» que lleva la voz cantante, el jefe, cuyas decisiones son acatadas por el resto: El MATADOR. Otro, es mordaz y satírico: PICADOR. Alguno alterna lo líquido con lo sólido: BANDERILLERO. Y el que dice: La «penúltima»: EL PUNTIILLERO. Y para que no falte nada, en algunas ocasiones suelen actuar las «mulillas» para «arrastrar» al que no puede o no se halla en condiciones de llegar a su destino.

Tampoco suele faltar un tipo muy curioso y práctico, aunque no abunda gracias a Dios: El «despistado». Este ciudadano, franquea la puerta del bar cuando la cuadrilla lleva cierto tiempo dentro. Entra, y después de apurar el contenido de su vaso, pregunta limpiándose los labios con el pañuelo al mismo tiempo que mete la mano en el bolsillo en ademán de pagar: ¿Está hecho?



**EL «TXIKI-TEO» Y EL «AUNDIE-TEO»**

En los pocos años que llevo en esta industriosa Villa, he conseguido a duras penas aprender algunas palabras del, para mí, difícilísimo idioma vasco.

«Txiki-teo» debe ser palabra compuesta.

«Txiki» significa chico, pequeño. «Teo» no se, pero presumo que este subfijo querrá decir «repetición». De modo que el vocablo completo significará: «Pequeñas porciones de vino que

se ingieren repetidas veces y en cortos intervalos de tiempo». Así se explica que los «cuadrilleros» puedan aguantar tantas libaciones. Poca cantidad, «Txiki», y con frecuencia, «Teo».

Ahora bien, de mis periódicas incursiones a los lugares donde se rinde culto a Baco, he podido apreciar otra costumbre, no muy frecuente, practicada por regla general por los «morreadores» en «solitario». Son los que tienen mucha prisa o el estómago «desfondado». Son los que beben el vaso de vino lleno hasta los bordes, y que ellos llaman de «hombre». Son los del «aundie-teo». Pero lo que yo no he llegado a comprender aun, es la costumbre tan arraigada, de «soplar» por las mañanas «blanco» y por las tardes y noche «tinto». Verdad que las costumbres hacen leyes. No obstante hay quien no cumple con ella. Reusan el



blanco porque dicen que «pega» y en cambio otros, dan de lado al «tinto» alegando que «ensucia la dentadura» y causa «desarreglos intestinales». Puede que ambos tengan razón. Otros ciudadanos toman «clarete», mezcla de blanco y tinto, es decir, del que no «pega» ni «ensucia». Como ven, la farmacopea vinícola, tiene para todos los gustos, aún para los más delicados.

## HISTORIETA MUDA



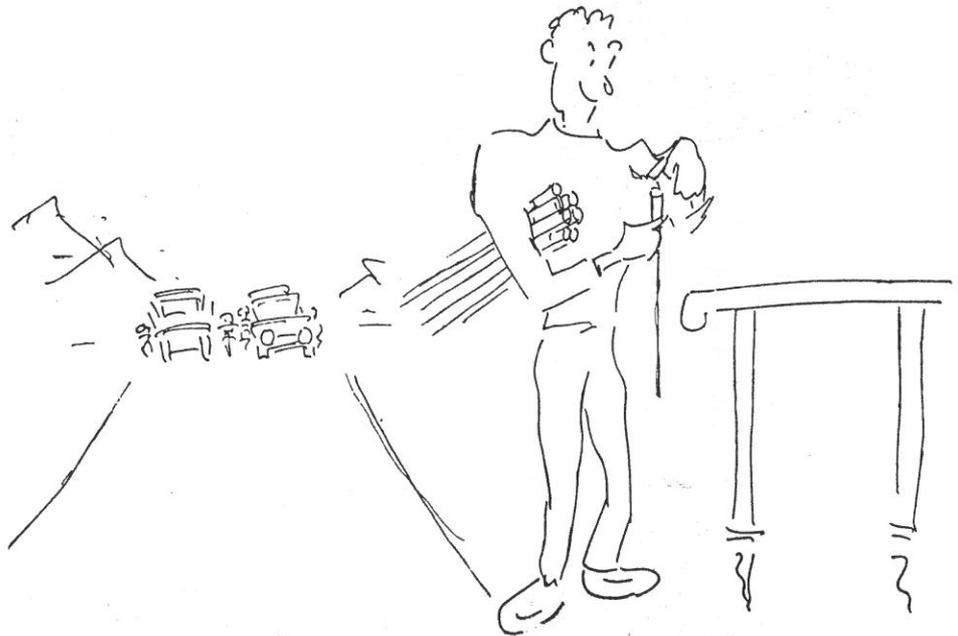
### ESCA DE «ALURA» Y PESCA DE «BAJURA»

Pescar, significa coger peces valiéndose de algún arte o engaño. Pero en sentido familiar y figurado «coger cualquier cosa». A los bebedores los he catalogado en dos grupos: Pescadores de «altura» y de «bajura». Este último es el más numeroso. Yo me considero incluído en el segundo, aunque alguna vez, arrastrado por las corrientes «oceánicas», me haya salido de las «aguas jurisdiccionales». Pero por regla general practicamos el «cabotaje».

Los de altura se remontan mar adentro y hacen singladuras de importancia, haciendo escala en puertos lejanos, donde la «pesca» es más abundante y de mejor «calidad», y es donde los «puertos» donde «arriban», suelen ser más ocultos y menos visitados.

Pero tanto los unos como los otros suelen regresar con las «bodegas» colmadas de fresquísimos y hermosos ejemplares de la fauna marina. Algunos, sorprendidos por la «galerna», fuerte «marejada», rotura del «timón» o pérdida de la «brújula», no consiguen orientarse en la «bruma». En estos casos está todo previsto: Reciben la inmediata ayuda de los «patrulleros» y «guardacostas» de «vigilancia» en el litoral y a «remolque», con la ayuda del «práctico, entran en «puerto seguro». Por la mañana, disipada la «tempestad», se hacen de nuevo a «la mar» como si nada hubiese sucedido...

B. C.



Juan Esquisabel  
Barandiarán

FÁBRICA DE MUEBLES  
SERRERÍA



Villa «Ana Mary» Teléf. 89121

BEASAIN



# CARICATURAS IEN



## ← GUILLERMO GÁRATE

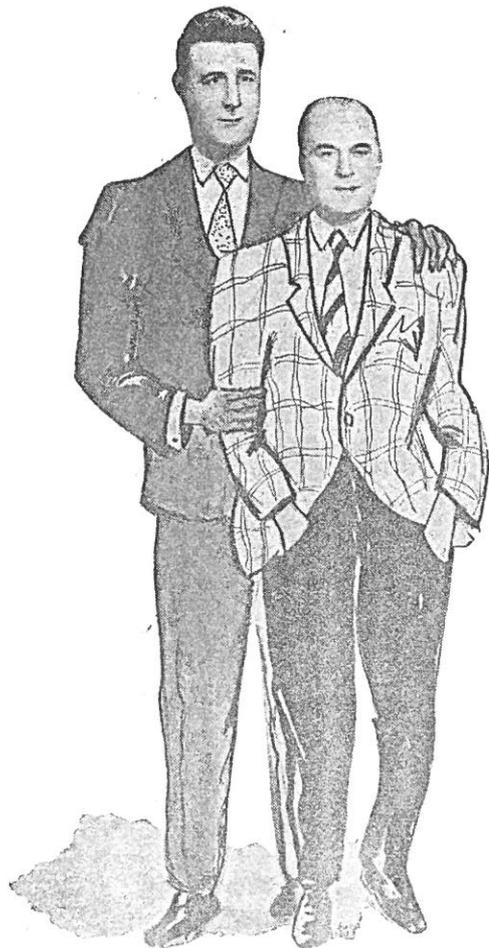
*El honor se tributa a quien lo merece,  
y tú lo mereces por tu gran tino,  
al gobernar con destreza y mucha inventiva  
los derroteros de nuestra primera entidad deportiva.*

*Tuya será la fama, por ser sobresaliente,  
en cuanto te dispones a manipular en muela o diente,  
o empastando una pieza o poniendo un puente,  
o calmando un dolor de infierno, con la táctica... Guillermo.*



## ▲ PABL

*La luz inteligente que  
como llevando encendido  
el misterio del luchar por  
conduciendo la nave a  
En tu doble gestión co  
sabemos batallarás con  
por la viienda, el agü  
mil problemas, la somb*



## ← GAMAYO - IRÍZAR

*Dos de los más firmes pilares  
de nuestra entrañable masa coral.  
Dos que a la faz del sol brillante,  
no aguantan a nadie que les cante.*

*Para qué demostrarlo, si de todos es sabido,  
la calidad de sus voces y su tono florido.  
Sus demás cualidades, tampoco las sostlayo,  
lo mismo se... cante Irizar, se... cante Gamayo.*

## DIONISIO ARAMBURU →

*Industrial carnicero en esta Villa,  
señor tranquilo, a pesar de su magra silueta,  
inalterable en sus costumbres, como asceta  
que en su vida no jamó ni una chuleta.*

*A las parroquianas que acuden a su tabla,  
con qué bondad y fina coba les habla;  
sabe entretenerlas, no crean que el peso mengua  
y si es preciso enseñarles algo, les enseña la lengua.*

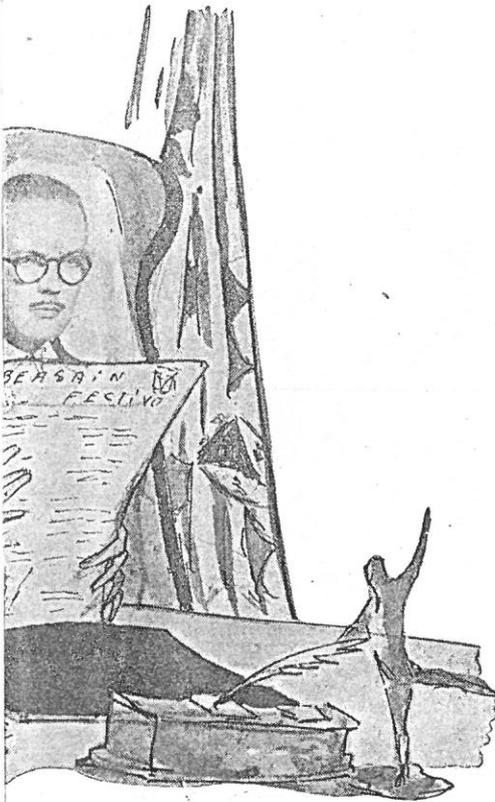


# RIMA LIBRE

POR KASKA

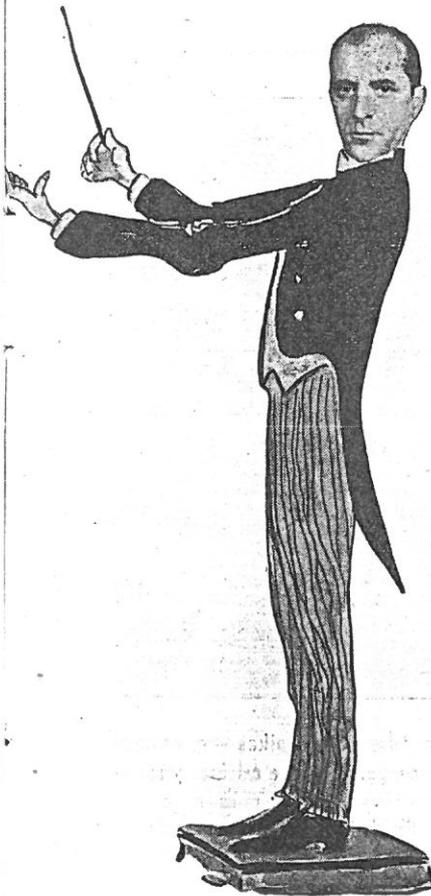
## ELOY CASASOLA →

*¡No te olvidamos! aunque ausente  
de nuestro diario afán deportivo,  
nosotros sabemos que tú, amigo Eloy,  
lo mismo que antaño, te interesas hoy.  
Como Beasaindarra de primerísima solera,  
te diste al Beasain con entusiasmo y alma entera.  
Deseamos te admire la juvenil prole,  
y con nosotros saluden al gran Yole... y ole.*



## HUNOLT

*En tu frente brilla,  
o algún misterio,  
nuestra Villa,  
esperanzadora orilla.  
mo Alcalde y Dñutado,  
fuerte espiri... ereno,  
urbanizor... on, ornamentado;  
a, el sol; sudarás tinta... Hunolt.*



## FRANCISCO APAOLAZA →

*Popular y muy famoso cocinero,  
que en su cocina es primorosa estrella,  
estrella que con su luz propia brilla  
al servirte chipirones, un pollo o una tortilla.  
Como es natural en esta «sabrosa» profesión,  
le «sofoca» mucho el calorcillo del fogón,  
entonces, al Bar sube Patxi a por «refrigeración»  
y apaga la ardorosa llama con un tanque de... Pelargón.*



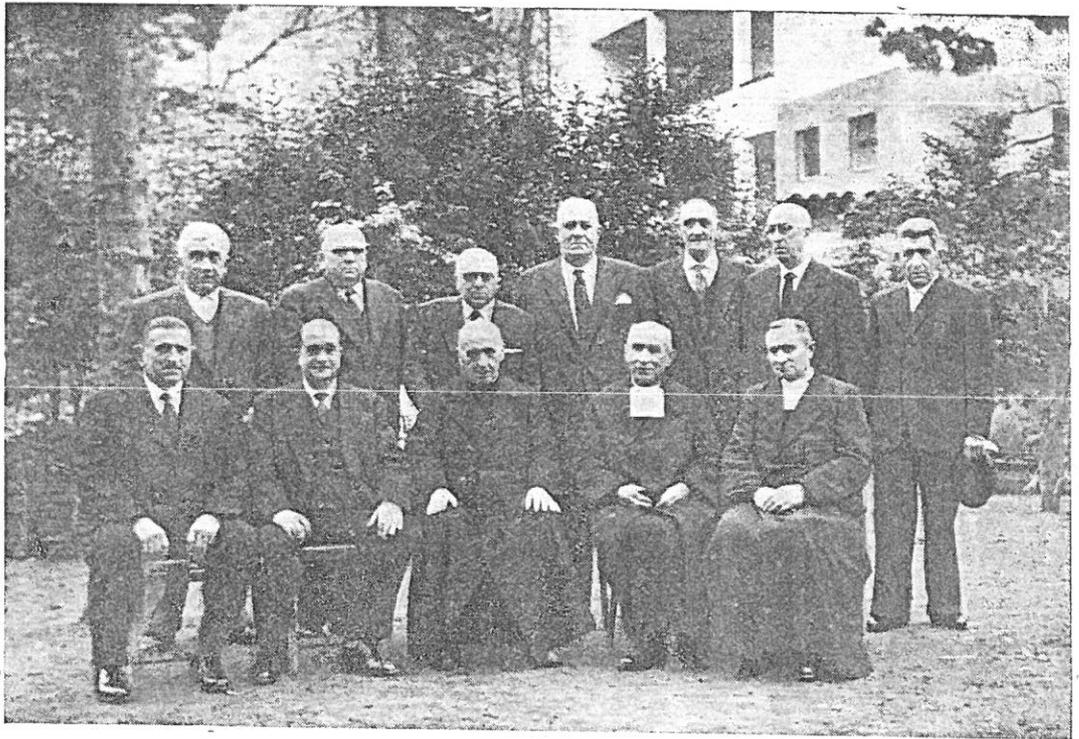
## ← JOSÉ MARÍA ZABALETA

*Te recordamos en este «Beasain Festivo»  
con un recuerdo amistoso de gran amigo,  
amigo que compartiste con tu cuadrilla  
el porroneo, el chiquiteo y la meriendilla.  
Formaste parte del equipo del Beasain,  
desempeñando perfectamente tu papeleta,  
en la Coral tu actuación fué muy perfecta,  
como director, aceptable, pero jugando al mus, un «maleta».*

## BODAS DE ORO DEL COLEGIO «SAN MARTIN DE LOINAZ»



*Los pioneros del Colegio de «San Martín de Loinaz», congregados en la fecha de su primer cincuentenario, junto a quienes fueron sus inspiradores y primeros preceptores. Por ley de vida, faltan muchos compañeros a quienes se les rindió un piadoso recuerdo en la conmemoración fundacional.*



El día 24 de mayo del pasado año, con extraordinaria brillantez, se desarrollaron grandes festejos preparados por la Asociación de Antiguos Alumnos «La Salle» para conmemorar las Bodas de Oro del Colegio «San Martín de Loinaz» que regentan los Hermanos de las Escuelas Cristianas.

A fin de participar en los actos, desde víspera fueron llegando antiguos profesores y ex-alumnos del Colegio, llegando alrededor de trescientos los que tomaron parte en el banquete, magníficamente servido en el Frontón.

Hubo solemne misa mayor en la Iglesia Parroquial de Nuestra Señora de la Asunción, que fue presidida por el Ilustre Ayuntamiento, figurando también en lugar destacado el Reverendo Hermano Provincial; Hermano Justo, primer director del Colegio —llegado expresamente de Burdeos— y otros directores de diversos Centros de España. Un sacerdote, antiguo alumno, ocupó la sagrada cátedra y prestó gran brillantez al acto nuestra laureada masa «Co-

ral Loinaz» con la colaboración de la Escolanía de Tiples de los Hermanos.

En el Cine Usurbe, seguidamente del acto religioso, tuvo lugar un festival en el que intervinieron el Reverendo Párroco, don Segundo Dorronsoro; el Reverendo Hermano Provincial; don Pablo Hunolt Arana, Alcalde y Diputado Provincial y el Presidente de la Asociación de Antiguos Alumnos, Dr. don Cesáreo Ugarte. Tras la participación de estos conferenciantes, ocupó el escenario la Escolanía de Tiples que ofreció varias canciones, primorosamente ejecutadas y como colofón, la «Coral Loinaz» cantó diversas obras con la maestría a que nos tiene acostumbrados.

En el transcurso de la comida y durante el resto de la jornada, confraternizaron alumnos y profesores en un ambiente cordialísimo y se formularon votos por la pronta iniciación de las obras del nuevo Colegio.

En suma, una jornada memorable, de la que se guarda recuerdo imperecedero.

## Bodas de Oro de Don Victor Villar Elicegui

«Buenos Aires, Abril 16 de 1960.

A ti, «Vithor» koskero, cariñosamente, y no a Victor, con graduación de invitado caballero; a ti, hijo de Laxkaibar, cien cien beasaindarra; conocedor de la tierra de los gauchos y de los chés...; émulo de Murillo, de Velázquez y de otros Hermanos mayores de la cofradía del arte pictórico, a todos los cuales les has aventajado —imitando al patriarca Noé— en saber apreciar las excelencias del zumo de uva y en haber descubierto —con ello— el secreto de la manera de conservar larga y alegre vida; a ti, hoy, 25 de Abril de 1960 en que se conmemoran las Bodas de Oro de tu perpetua unión con la que siendo en 1910 «Amundarain' dar toloxar neska motz ederra» os disteis la palabra y, como eternos enamorados, habeis sabido cumplir con las recomendaciones que en su epístola dicta San Pablo a los casados; a ti, y no menos a ella, a ambos, os envío desde esta República —de la zamba y del mate— mis



más cordiales felicitaciones, pidiendo a Dios —Jaungoikoa— os conceda amplia prórroga de vuestras preciosas vidas, para llegar a celebrar y sobrepasar las próximas Bodas de Diamante.

Os abraza vuestro invariable amigo, PEDRO. J. IGUAIN.»

# SOCIEDADES BEASAINDARRAS



## SOCIEDAD DEPORTIVA BEASAIN

La más antigua de las Sociedades de la Villa. Su fundación data del año 1905 y desde tal fecha ha venido cultivando el deporte en general y preferentemente el fútbol, habiendo cosechado con su práctica numerosos trofeos y galardones. En su largo historial obtuvo los siguientes títulos: Campeón de Guipúzcoa Serie C. 1926-27 - Campeón de Guipúzcoa Serie B. 1927-28 - Campeón de Guipúzcoa Serie B. Preferente 1928-29 - Campeón de la Segunda División Regional 1930-31 - Campeón del Distrito de Tolosa 1939-40 - Sub-Campeón Regional 1940-41 - Campeón del Distrito de Tolosa 1941-42 - Vencedor de la «Copa Consolación» 1945-46 - Sub-Campeón Regional (Grupo Capital) 1952-53 - Campeón «Copa de Guipúzcoa» 1952-53.

En la actualidad cuenta con un equipo de Tercera División y otro de Juveniles.

## SOCIEDAD DE CAZA Y PESCA «AITZ-ZORROTZ»

También veterana y de gran solera beasaindarra. Fué fundada allá por el año 1930 y a su cargo ha corrido desde entonces la organización de tiradas al plato y pichón, desplegando también gran actividad en la repoblación de montes y ríos.

Hasta este año tuvo como domicilio social el Bar Aguirre. El día 27 de Marzo tuvo lugar la inauguración de su nuevo local social, sito en el Nuevo Ensanche, Avenida A, que es propiedad de la Sociedad.

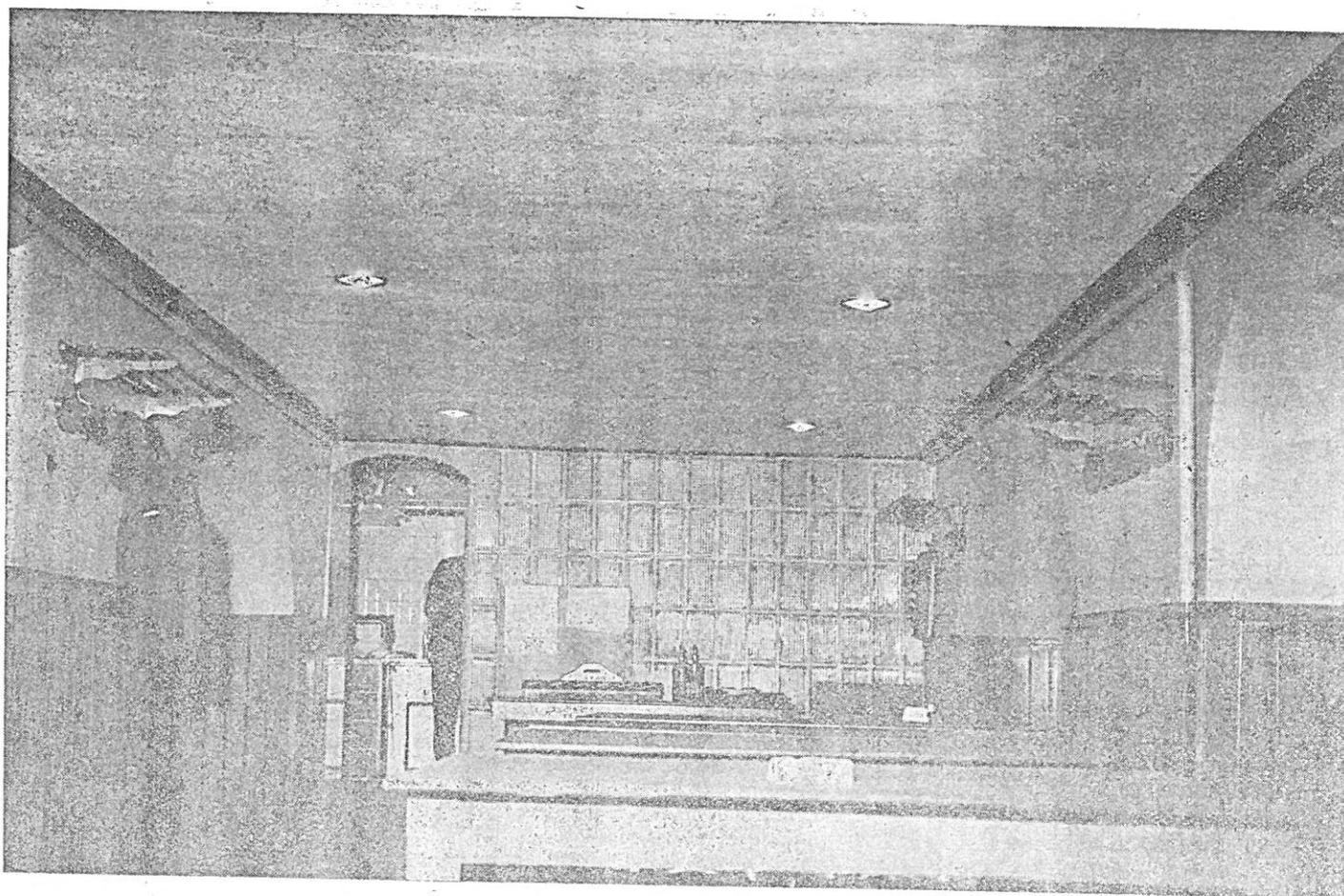
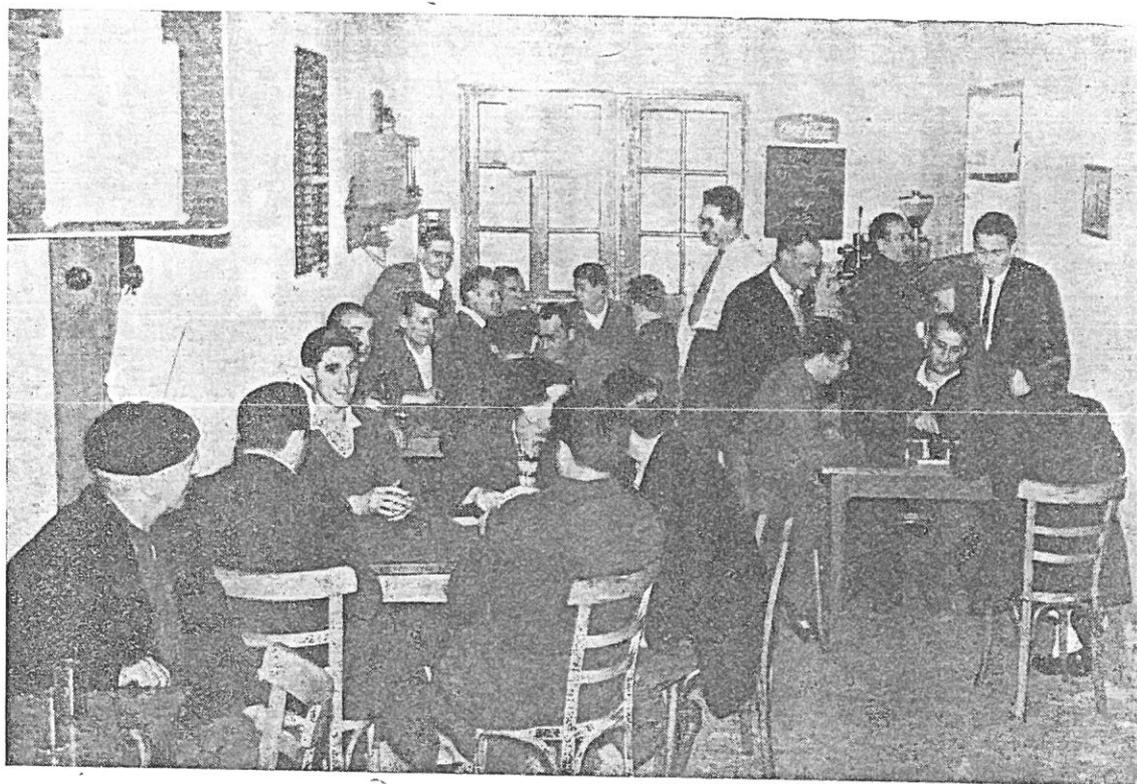
Esta fecha puede considerarse como la más trascendental dentro de la vida de la misma.



## SOCIEDAD AJEDRECISTA «ALFIL»

Creada recientemente en la populosa barriada de la Portería, bien pronto ha comenzado a dar señales de vida, habiendo montado el Primer Campeonato Local de Ajedrez en el que han intervenido dieciocho elementos y que se ha desarrollado con gran éxito.

Para el futuro abriga el propósito de estar representada en los torneos oficiales que organice la Federación Guipuzcoana y de esta forma defender el pabellón beasaindarra donde quiera que sea.



## SOCIEDAD «USURBE»

Otra de las Sociedades de mayor abolengo y prestigio en nuestro pueblo. Fundada hacia el año 1924, por ella ha pasado gran número de forasteros que fueron atendidos siempre con la mayor gentileza. Durante su ya larga existencia ha venido prestando su proverbial generosidad a cuantas iniciativas en bien general de la Villa u obras de carácter benéfico han solicitado su cooperación.

Su local, en el que recientemente se han introducido grandes mejoras, ofrece un aspecto muy atrayente y acogedor.



### **SOCIEDAD ATLETICA «ARITZ-BERRI»**

Inaugurada a fines del pasado año (20-12-59), la Sociedad Atlética cuenta ya con gran prestigio habiendo organizado el Primer Gran Cross Loinaz, prueba celebrada en nuestra Villa con enorme éxito, dentro del magno festival montado por la Asociación de Sociedades beasaindarras que tuvo lugar en el Campo Municipal Loinaz el día 27 de Marzo. Actualmente se halla estudiando la creación de un equipo juvenil y el programa de pruebas a celebrar en la próxima temporada, entre ellas el Primer Cross Aritz-berri, para aprobación de la Federación Guipuzcoana de Atletismo. Esperan también ofrecer a los vecinos de la Avenida A, en el Nuevo Ensanche, lugar donde radica el local social, unas estupendas fiestas que no dudamos obtendrán un éxito clamoroso.

### **SOCIEDAD**

#### **PELOTAZALE**

#### **«MURUMENDI»**

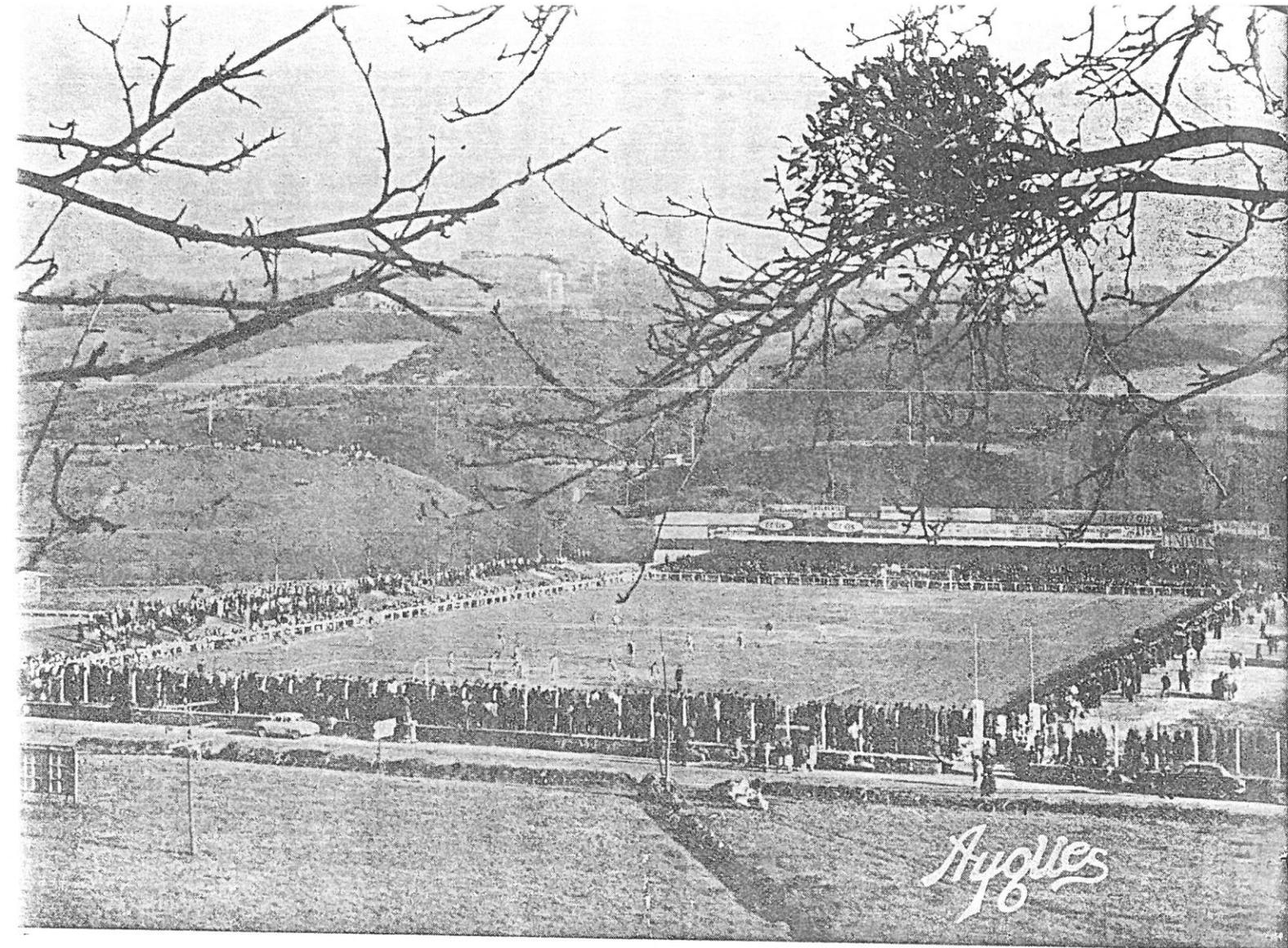
Se fundó el 7 de Noviembre de 1954 con asistencia del Presidente de la Federación Internacional de Pelota Vasca, don Carmelo Balda.

Su objeto es fomentar el deporte de la pelota y corre a su cargo la organización de los partidos que se celebran en nuestra Villa.

También ha formado y sostiene el Grupo de Danzas «Murumendi» que tanto está llamando la atención.

¡Ah! y algo de gastronomía. . .





EL MAGNÍFICO CAMPO MUNICIPAL DE FUTBOL LOINAZ, EN UNA TARDE DE PARTIDO.

## COMENTARIOS ACERCA DEL DEPORTE

Brindada la oportunidad de colaborar en esta sugestiva Revista local, agradezco en nombre de la Sociedad Deportiva Beasain, la gentileza de su Redacción, dedicando un cordial saludo a todos los Beasaindarras, que por ser progresivamente cultos, son todos deportistas, especialmente a los ausentes que añoran con nostalgia su encantador «txoko».

Como deportista, quiero rendir tributo de pleitesía y admiración a cuantos países e individualidades han fomentado el deporte, haciendo un compendio de su historia.

El deporte, tan antiguo como el hombre, por ser inherente en él la necesidad de practicar ejercicios físicos, ha tenido diversas fases evolutivas en su concepción y práctica, en relación lógica con la mentalidad y proceso cultural de su época.

En la Edad Antigua, en ciertos países como China, Egipto, Persia, etc., tuvo miras utilitarias o guerreras, practicando la caza, esgrima etc., llegando a una mayor perfección en Grecia, pueblo que perseguía la belleza del cuerpo como parte integrante del culto religioso, basado en una institución municipal: los gimnasios, que dieron lugar a los Juegos de atletismo, siendo los más célebres los Olímpicos, por su enorme trascendencia, por su conexión con grandes ceremonias religiosas, artísticas, filosóficas y patrióticas. En la Edad Media surge la institución de la Caballería en Alemania, con irradiación a todos los países medievales, siendo su fruto las justas y torneos,

donde «los caballeros por la justicia y el derecho», como preparación de empresas guerreras, con alto sentido deportivo, luchaban por su amada, llegando el deporte casi a su extinción absoluta en el Renacimiento por su tendencia casi exclusivista al cultivo de las cosas del espíritu.

Hacia finales de siglo XIX resurge con nueva savia, cuando en los espíritus se asoció la idea del ejercicio físico a la de progreso social y de belleza viva, humana. Resaltamos la personalidad del gran educador físico Amorós, de los pedagogos Basedow y Pestalozzi, de Jahn, creador de la gimnasia alemana con aparatos, y de Ling, fundador de la gimnasia sueca sin aparatos, de Kingsley, creador de la primera institución deportiva «Los Muscular Christians», quienes predicaban la regeneración por medio del deporte con campañas universitarias que dieron lugar en 1829 a la famosa regata Oxford-Cambridge, y especialmente de Arnold, director del Colegio de Rugbi (Gran Bretaña), creador de la nueva pedagogía deportiva, popularizando el sport y su difusión. A Norteamérica corresponde haber resucitado con sus clubs atléticos, el gimnasio griego, habiéndole dado la supremacía mundial en muchos deportes. Al Barón Coubertin se debe la iniciativa y organización de los Juegos Olímpicos modernos que han contribuido de manera definitiva a la extensión y perfeccionamiento de los deportes en general, cuya práctica constante y metódica proporciona al cuerpo fuerza,

resistencia y agilidad, aparte de otras ventajas morales, como serenidad, sangre fría, decisión rápida, etc., constituyendo una palestra de virtudes.

Básico fundamento de todo deportista son los ejercicios atléticos y gimnásticos, desarrollados a ser posible al aire libre para obtener una fortaleza y belleza plástica en la necesidad de cultivar el cuerpo humano como sólido y adecuado complemento de la educación moral y mental, cimentada en tres pilares clave: La carrera, el salto y el lanzamiento, de máxima sencillez, debiendo hacer hincapié en los ejercicios gimnásticos para la niñez, ya que el niño por instinto, tiende al movimiento porque ello pone en juego todos sus músculos, facultades y potencias, velando por la espontaneidad de los juegos, con práctica, a partir de los siete años, de juegos organizados, controlados, como iniciación deportiva en ejercicios adecuados a su edad, capacidad y fuerza, especialmente por medio de una gimnasia médica para corregir defectos de conformación, retraso o debilidad del niño, para poder hacer de él un ciudadano equilibrado, sereno, sano, apto para toda empresa.

Ahora bien, el concepto cristiano-católico del deporte tiene aún más a la perfección, basado en la Sagrada Escritura:

«No hay tesoro que valga más que la salud del cuerpo», y en el quinto mandamiento de la Ley Divina: «No matarás», que nos exige la defensa del cuerpo, dentro de los límites de la razón y las leyes morales (de acuerdo con el sexo, edad, capacidad y tiempo), como compañero del alma, dando primacía al espíritu.

«Antes el alma y después el cuerpo, antes el trabajo y después la diversión, antes la bondad y después el saber», tomando como modelo la vida de Jesús, sin género de duda, atleta consumado, por sus costumbres sobrias y trabajo cotidiano como carpintero de ambiente agrícola, según lo prueba su soledad y ayuno durante cuarenta días, sus interminables caminatas y predicaciones durante tres años, soportando, en su Pasión sobre todo, los mayores padecimientos espirituales y corporales que hombre alguno haya podido soportar, debiendo conceder al trabajo sentido deportivo, imbuyéndole la alegría de su cometido, como afán de superación constante, deseando sobrenaturalizar al deporte en servicio de Dios y del prójimo, siguiendo el pensamiento de San Pablo de convertirnos en atletas de Cristo, deportistas cristianos, entrenados para la vida eterna.

## ACTIVIDADES DEPORTIVAS

Concretando mi colaboración a la S. D. Beasain, a la que tengo el honor de presidir y servir, diré que, de acuerdo con el artículo primero de sus Estatutos, que es fomentar el deporte en todas sus formas, naturalmente, dentro de las normas deportivas y de nuestras limitadas posibilidades, estamos en íntimo contacto con todas las Sociedades locales para coordinar esfuerzos y aunar voluntades, dando una cordial bienvenida a las nuevas Entidades: Alfil de Ajedrez, Aritz-Berri de Atletismo, y a la rejuvenecida Aitz-Zorroztz de Caza y Pesca, indicando nuestra afiliación a cinco Federaciones: Fútbol, Montaña, Ciclismo, Pelota y Atletismo, prácticamente constituida por las tres primeras en Secciones, contando todas ellas con numerosos adeptos.

El fútbol asociación, quizás el ideal de los juegos de conjunto, donde cada elemento debe actuar con subordinación al esfuerzo de sus compañeros de equipo, es el que exige mayor disciplina, y siempre que no se abuse, resulta un juego fino, viril, elegante y bello, que apasiona y emociona en extremo, siendo el que, a los aficionados y especialmente a la Directiva, ocasiona mayores quebraderos de cabeza, por ser espectáculo de gran importancia económico-social. Nuestra Sociedad está representada por dos Equipos: Uno de 3.<sup>a</sup> División y otro de Juveniles.

Al primero de ellos, conceptuado por nosotros como bueno (trabajo y dinero costó), le indicamos que la máxima ilusión del Club era conseguir el Trofeo de la Deportividad, cosa bastante

EQUIPO DE TERCERA DIVISIÓN DE LA S. D. BEASAIN EN LA PRESENTE TEMPORADA.





EL ENTUSIASTA ONCE JUVENIL DE LA S. D. BEASAIN.

difícil, y situarnos al final de la Liga entre los seis primeros puestos. No quiero enjuiciar su labor como técnico, pues no lo soy, sino como deportista, a grandes rasgos, habiéndose caracterizado el cuarteto zaguero por un caminar incierto al principio, para convertirse más tarde en sólido valladar; la línea media por un comienzo brillante y un final mediano, siendo la línea delantera la más irregular, con magníficas exhibiciones y grises actuaciones, especialmente en ciertos campos forasteros. Cuando, conjuntado el equipo, en Atocha y Berazubi se logró la proeza de empatar al «Sanse» y ganar limpiamente al Tolosa, nos quedamos sin seis titulares: cinco lesionados en ambos partidos, mas el accidentado Lazcano, siendo, por tal motivo, vapuleados por el Real Unión que realizó, quizá, su mejor actuación de la temporada.

Partidos que han impresionado mi retina han sido los siguientes: Encuentro contra el Indauchu, verificado en homenaje a nuestro pundonoroso portero Bernardo; la brillante exhibición contra el Logroñés; el de Alfaro, por la desdichada actuación arbitral; el de Griseras, por su aciaga intervención; los citados de Atocha y Berazubi, por su coraje, moral y buen juego; el antedicho contra el Real Unión, por nuestra mala pata, y el de Peralta, por la corrección deportiva de ambos contendientes, debiendo subrayar que estoy satisfecho del rendimiento del equipo en general, salvo la desgana de ciertos jugadores importados, que son marrones, «ni chicha, ni limoná».

Al equipo Juvenil le recomendamos corrección y combatividad ante todo, pues lo interesante y deportivo no es vencer, sino luchar con todas las energías, no habiéndonos hecho excesivas ilusiones, por tratarse de jóvenes en pleno desarrollo físico y técnico. No obstante, hay evidentes progresos, así que ¡ánimo, muchachos, que el Beasain os espera!, pero cuidado

con los pitillos y la bebida. De su notoria actuación guardamos gratos recuerdos en el Campeonato Regional de Anoeta contra el D. Elizondo y de una inmerecida derrota en Arana en la Copa Presidente.

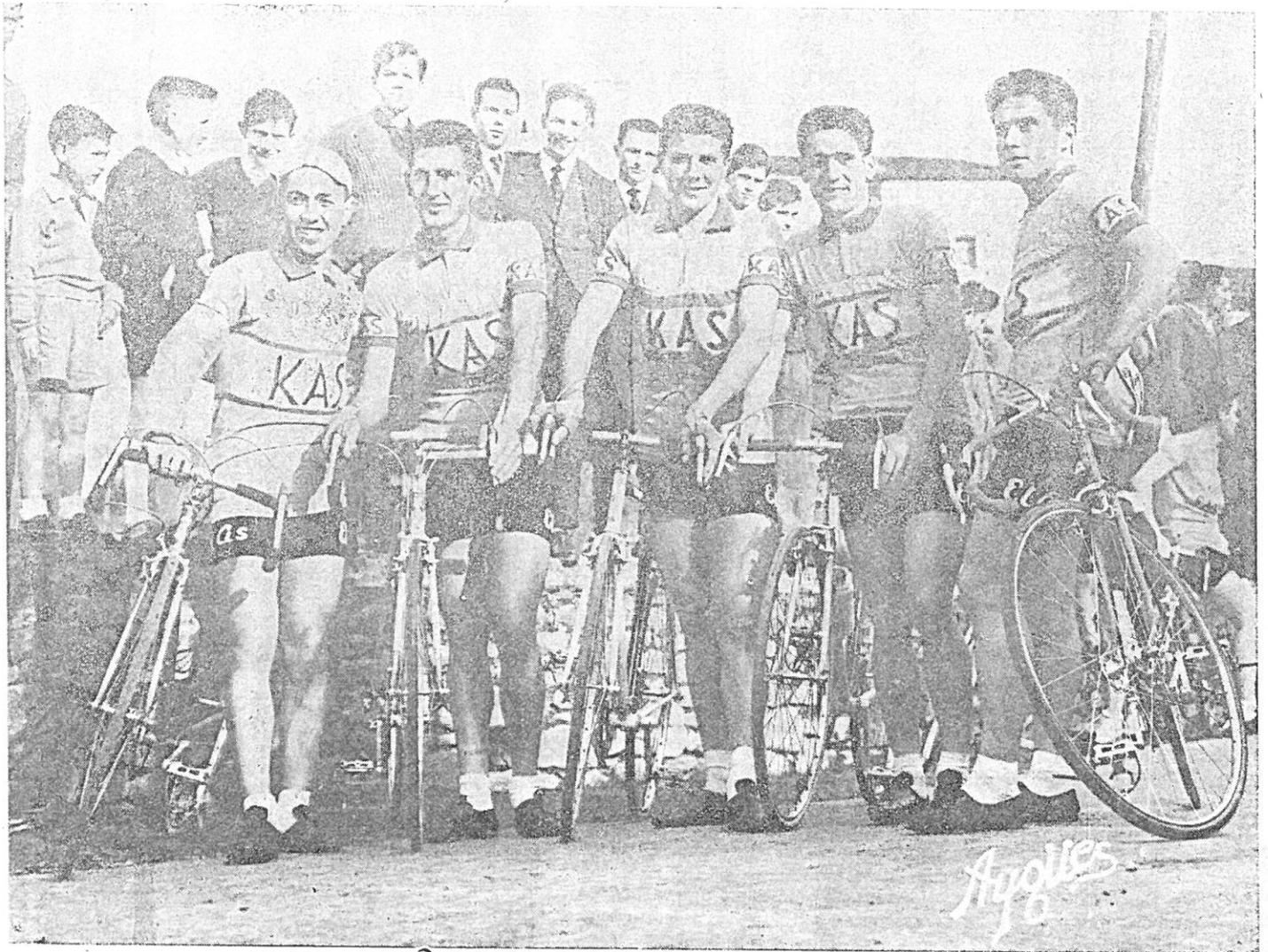
Quiero destacar aquí la adecuada preparación física y técnica de los entrenadores de ambos conjuntos, Piquín y Aristeo; igualmente he de hacer cita especial de nuestro excelente capitán Victor, aquejado por lesiones dos veces, y del corajudo juvenil José Ignacio Aizpurua, con doble fractura de tibia y peroné, quien por su larga inactividad, bien merece nuestra ayuda.

En fecha próxima daremos comienzo al Campeonato Comarcal infantil de fútbol, estando a disposición de los pueblos circunvecinos el campo anexo exterior, habilitado gracias al interés del Ilustre Ayuntamiento, como semillero de futuros Zarras.

La Sección de Ciclismo, a las órdenes del dinámico Angel García, despliega gran actividad como propulsora de su deporte favorito, con hábiles fintas, rítmicas rodaduras, potentes demarrajés y emocionantes sprints, cuya práctica nos reporta grandes beneficios por su desarrollo al aire libre, por la regularidad y simetría de sus movimientos y por su utilidad y economía, apasionando cada vez más y no parando mientes hasta conseguir formar el equipo integrado por ocho corredores de la S. D. Beasain-El As-Kas, a base de Independientes de 2.ª.

Nuestra Sociedad ha sido felicitada por la F. G. de Ciclismo, por su colaboración en el montaje y organización técnica de varias pruebas de ciclo-cross, preparatorias del Campeonato de España y Mundial a celebrarse en Tolosa.

Los corredores del equipo han obtenido Trofeos sociales en Ataun, Rentería (pruebas de ciclo-cross) y nuevamente en



CINCO CORREDORES DEL EQUIPO DE CICLISMO S. D. BEASAIN-ELIAS-KAS.

Ataun, en prueba de Ruta, debiendo citar la actuación de su capitán Miguel Urquizar, subcampeón español de ciclo-cross, seleccionado para el C. Mundial, quien tuvo que abandonar por rotura de horquilla, lejos del control, habiendo sido escogido, no obstante, para el trío español como participante del Criterium Martini-Rossi, donde fué magnífico colaborador de Talamillo y Barrutia. También debemos destacar a Vicente Echeverría, segundo clasificado en Ataun, carrera de Ruta, y al pundonoroso Esteban Goicoechea, que habiendo sufrido rotura de clavícula en Idiazabal, lamentaba vivamente no poder participar en la primera prueba de ciclo-cross San Martín, que tuvo lugar en Beasain el 5 de febrero.

En cuanto a la Sección de Montaña, bajo el mandato del entusiasta Victor Ruiz, desarrolla una notable labor en pro de su deporte predilecto: el montañismo, formidable escuela de energía y de sentido de responsabilidad, quizás el de más pureza deportiva, mediante el cual, aparte de disfrutar de las bellezas naturales, colabora con la ciencia y el turismo.

Ha tenido participación activa en Concursos, Travesías y Excursiones, tales como el primer Congreso Vasco-Navarro de Arrate, Igaratza, Piedrafita, Larun, aniversario de la Cruz de Usurbe, Lesaca-Oyarzun, concentración de Besaide en homenaje a los Montañeros Caídos, aparte de su acostumbrada visita anual al Santo Hospital, de sus trabajos en la reconstrucción de la fuente de Murumendi y de su participación en la Vuelta de Guipúzcoa.

Respecto a la Pelota Vasca, el más genuino deporte en el País vasco, de honda raigambre antaño, a pesar de ser uno de los más bellos y emotivos, que requiere fuerza, habilidad y dotes de improvisación, está bastante abandonado en la localidad, brindando su resurgir al amigo Guembe, Presidente de la

Sociedad Pelotazale Murumendi, quien avivará el rescoldo. Refiriéndonos al Atletismo, del que ya he dicho es el fundamento de todos los deportes, se halla también un tanto postergado, pero confío en su esplendor merced a la labor que la



EL GRUPO DE ALTA MONTAÑA DE LA S. D. BEASAIN EN EL CILINDRO MARBORÉ (PIRINEOS).

nueva Entidad Aritz-Berri va a desarrollar, sin duda, en su favor.

En cuanto al terreno de juego, sigue siendo uno de los recintos futbolísticos más envidiados dentro de nuestro Grupo, gracias al celo desplegado en su cuidado por el activo prede-

cesor mío, Ergüin, y por el Conserje-Guarda del Campo Loinaz, habiéndose construido un graderío en la general cubierta con capacidad para unas 1.700 personas, y pronto, con la aportación laboral de varios socios entusiastas, daremos comienzo al graderío, en las rampas de la general, del lado Este.

Por las razones expuestas en su día, se suspendió en esta temporada la acostumbrada Vuelta Ciclo-Turista a la Costa, temiendo que ya no pueda celebrarse en el futuro.

Como alicientes para el local social, hay proyectados varios, uno de ellos será hecho realidad pronto, la apertura de baile para socios y familiares.



NUESTROS MONTAÑEROS ACAMPANDO EN URBÍA.

Económicamente, la situación es bastante difícil, por causas de todos conocidas; el déficit aprieta, pero no ahoga, teniendo fé en su solución, si se impone una política restrictiva en gastos, y un ligero aumento en los ingresos; si estudiada la actual situación financiera y perspectivas de estos años, se va a una revisión de cuotas en su aspecto general y seccional, con autonomía administrativa de sus diversas Secciones, establecimiento de un fondo general para que no peligre la supervivencia de la S. D. Beasain, proyecto de presupuesto que elaborado por la Directiva, tamizado por la Junta Económica, decidirá en última instancia la Asamblea General a celebrarse en junio. La papeleta no es tan difícil, si cada socio arrima un poco el hombro, como así lo espero.

Con una mención piadosa para los socios fallecidos, con cita especial, por sus méritos deportivos, de José Herrera y Florencio Arguñano, pidiendo la intercesión de San Martín de la Ascensión y Loinaz para todos los beasaindarras, os desea felices fiestas

GUILLERMO GÁRATE AGUIRRE.

Bar Restaurante FRONTON Comidas y Bebidas

**LUCIO ORMAZABAL**

CARNICERIA

Plaza España, 1 BEASAIN Teléf. 89.174

**Angel Arrese**

REPARACION DE AUTOMOVILES

J. M. Iturrioz, 25 - BEASAIN

## Relación de Ingresos y Gastos habidos en la Casa de Beneficencia durante el año 1959

### INGRESOS

	<u>PESETAS</u>
Aportaciones de los asilados .....	36.537,85
Cuotas del público y empresas .....	116.725,25
Aportación del Ayuntamiento .....	39.768,69
Renta de la casa «Toki-alai» de Abariz- queta .....	1.400,—
Donativos varios .....	21.000,—
Aportación de la Excm. Diputación Pro- vincial .....	78.626,—
Amortización títulos del donativo .....	36.347,80
Venta del pinar .....	21.000,—
Intereses de la Fundación ... ..	2.677,90
Junta Provincial Protección de menores ..	11.887,50
Secretariado de Caridad .....	1.200,—
Sr. Párroco, procedente de las Bulas .....	4.161,50
<b>TOTAL INGRESOS .....</b>	<b>371.332,49</b>

### GASTOS

	<u>PESETAS</u>
Enfermos y asilados fuera de la Casa de Beneficencia .....	16.923,—
Haberes del personal de la Casa de Bene- ficencia .....	14.400,—
Haberes del Capellán de la Casa de Bene- ficencia .....	13.300,—
Gastos durante los doce meses en la Casa ..	255.751,15
Taxis empleados para traslado de enfermos	700,—
Seguro de incendios del edificio .....	1.676,30
Obras realizadas .....	65.088,80
Premio de cobranza de recibos a los Al- guaciles .....	2.063,24
Estancias de niños en Goyeneche .....	1.400,—
Canon del manantial de Basarte .....	30,—
<b>TOTAL GASTOS .....</b>	<b>371.332,49</b>

# En memoria del difunto Don Esteban Lasa, presbítero

Casi desapercibidamente, como a él gustaba vivir, falleció en su casa solariega de Beasain el sabio y santo sacerdote reverendo don Esteban Lasa Aramburu, el campeonísimo de la humildad.

El peso de los años —84— y una vida afanosa dedicada por entero a hacer el bien, inclinaron hacia la madre tierra aquel robusto árbol cargado de frutos para la vida eterna, y el 17 de diciembre de 1959, cuando en la iglesia se iniciaba el canto de la primera gran antifona de Adviento, ¡O sapientie! . . . subió seguramente al Cielo para admirar y cantar a la sabiduría increada.

Cometeríamos una falta de gratitud si no dedicáramos en nuestra Revista unas líneas a enaltecer la figura relevante y de excepcional valer de este sacerdote beasainarra que tanto amó a su pueblo.

Con emoción leímos la nota necrológica que le dedicó a raíz de su muerte la revista parroquial «La Voz de la Madre», de San Sebastián, de la que entresacamos algunos apuntes:

«Fué don Esteban un verdadero sabio en cuestiones filosóficas, teológicas e históricas, dotado de una memoria prodigiosa, que citaba, sin pretenderlo, párrafos enteros del «Quijote», de «Fray Gerundio», o de Balmes, tres de sus debilidades. . .

Fué un gran consultor moralista, al que acudían con confianza los que tenían alguna duda que resolver. A pesar de haber leído y releído a los autores de moral, no pasaba día sin estudiarlos. Otra faceta suya a destacar fué su gran afición a la música, de la que llegó a ser virtuoso ejecutante con diversos instrumentos.

En su primera juventud perteneció a la Banda de Música de Beasain, siendo su primer maestro don Juan José Tellería, organista y director del coro parroquial.

A los doce años, con ocasión de celebrarse un centenario en el monasterio de Madres Bernardas de Lazcano, fundación de doña María, esposa del Almirante Oquendo, hacia el año 1890, vino a Lazcano el gran maestro Felipe Gorriti con una nutrida orquesta, interviniendo en la misa mayor el Coro de Tiples de Beasain.

A los postres de la comida, conocedor el maestro Gorriti de las excepcionales condiciones del muchacho, quiso que diera un breve concierto de piano, ante cuya pretensión reaccionó el chico huyendo precipitadamente a Beasain.

Conocemos también la frase que más tarde, siendo organista de la parroquia de San Vicente, al final de un gran concierto, le dirigió un famoso organista de París: «Usted es el músico aquí y no yo». Llamaba poderosamente la atención su finura en la ejecución de aquella canción de cuna de Torres, predilecta suya. ¡Qué encanto al escucharla!

Sus condiciones excepcionales para el estudio llamaron poderosamente la atención de sus profesores y condiscípulos. Su memoria extraordinaria retenía las lecciones con sólo leerlas y su inteligencia preclara las asimilaba inmediatamente.

Ordenado sacerdote, fué destinado a regentar la Iglesia de Amasa (Villabona), trasladándose de allí a San Sebastián, donde iba a consumir su fecunda vida al servicio del prójimo.

Fué organista de la Parroquia de San Vicente, como ya hemos indicado precedentemente; más tarde, coadjutor de la parroquia de Santa María, de la que fué nombrado párroco por los años 17, 18 y 19.

«Creyéndose inútil para el cargo», tal era su humildad, no paró hasta que le aceptaron la renuncia, quedándose de coadjutor. Sus dotes oratorias atraían a la misa de doce a la intelectualidad donostiarra, ávida de escuchar sus homilias, de verdadero valor científico y doctrinal.

Fué examinador sinodal de la diócesis de Vitoria y consultor de los casos teológico-morales. Refería un insigne doctor madrileño que no había conocido una cultura tan vasta como la suya. De carácter externamente más bien adusto, tenía un corazón de oro.

En los últimos años pensó que estorbaba y se retiró a su casa nativa de Beasain, donde siguió prestando su ayuda valiosa a la parroquia, hasta que una bronconeumonía, originada por una caída, segó una vida tan preciosa.

La ciudad de San Sebastián y el pueblo de Beasain tienen contraída una deuda de gratitud con este sacerdote extraordinario que pasó por esta tierra haciendo el bien.

Para nosotros, los beasainarras, nos colma de satisfacción y orgullo el haber tenido en don Esteban a uno de los más firmes y entusiastas defensores de la causa de San Martín de Loinaz, a quien amó fervientemente.

JOSE CAYETANO ECHEVERRIA  
Presbítero.

## Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián

FUNDADA EN EL AÑO 1879

### SUCURSAL DE BEASAIN

**OPERACIONES QUE REALIZA:** Libretas de ahorro a la vista y a plazo, cuentas corrientes. Créditos con garantía hipotecaria, sobre valores, con garantía personal y con otras garantías; créditos agrícolas, etc.; domiciliación de contribuciones; transferencias, cheques, cartas de crédito, compra y venta de valores, etc.

Servicio de intercambio con las demás Cajas de Ahorro de España

# ALGO DE INTERES PARA TODOS

En esta Villa hemos desarrollado nuestra labor de educadoras durante 30 años de los 100 que cuenta de existencia nuestra Congregación.

Hoy quisiéramos llevar una inquietud; no, he dicho mal, una preocupación tranquila a todos los que tienen alguna responsabilidad para con la infancia: Preocuparnos por conocer al sujeto de la educación, que en sentido estricto es el niño, el adolescente y el joven. No olvidemos que el conocimiento engendra el amor.

Vamos a estudiarlo desde tres puntos de vista: Filosófico - Teológico - Existencial.

1.º) FILOSÓFICO.—Hay que considerar lo que es el niño en esencia; o sea lo que le hace ser un hombre; y lo que son las cualidades inherentes al hombre. Esencialmente el hombre es un «animal racional», dos sustancias incompletas, que se unen formando el hombre.

En esta unidad de naturaleza el alma racional, que es una, simple, espiritual e inmortal, es el principio activo, la forma sustancial que da vida al cuerpo. Sobre esta parte que es inmutable, no puede darse la educación. La educación actúa sobre esa segunda parte, las cualidades inherentes al hombre. En esto precisamente se basa la importancia que tiene saber elegir los métodos para educar en un determinado ambiente.

Las almas todas son iguales. ¿Por qué no sirven los mismos métodos para todos? porque cada país tiene su manera de ser y obrar, y esto es lo que se debe conocer para poder hacer algo en el campo de la educación. Sería un absurdo pretender implantar entre nuestros niños el sistema del P. Manjón y no porque el método sea malo, no; es que fué adaptado para niños andaluces en nada parecidos a los nuestros. El niño vasco tiene gran facilidad para captar la esencia de las cosas, lo importante; no le demos las verdades demasiado envueltas y floridas, no, con ello no lograremos más que despistarle. Démosle la verdad con unas pocas notas reales, claras, le quedará para siempre. Esto requiere un esfuerzo grande en el educador, un constante salir de sí, para comprender y sentir con el niño. ¡Qué poco apreciada y menos comprendida es nuestra labor!

2.º) TEOLÓGICO.—El hombre es un ser creado por Dios, que cayó de aquel estado de justicia original, pero que fué redimido. El hombre, aunque fué redimido, su naturaleza quedó tarada. Sobre estas taras concretas actúa la educación bajo el aspecto Religioso-Moral.

La formación religiosa ha de vivificar toda la obra educativa, tiene por objeto perfeccionar, cooperando a la gracia, todas las facultades del hombre para que con todo su ser sirva a Dios en todas las cosas.



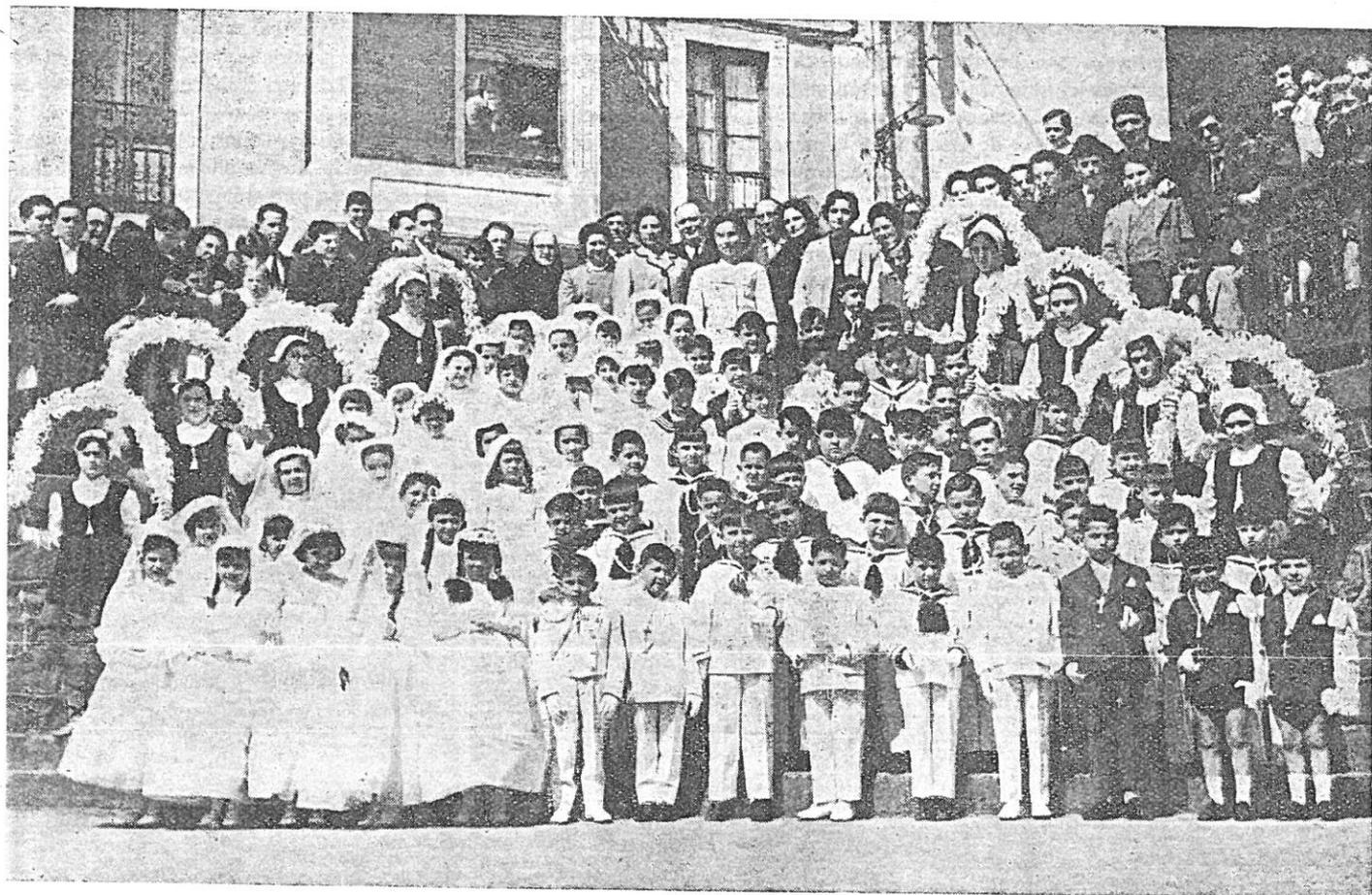
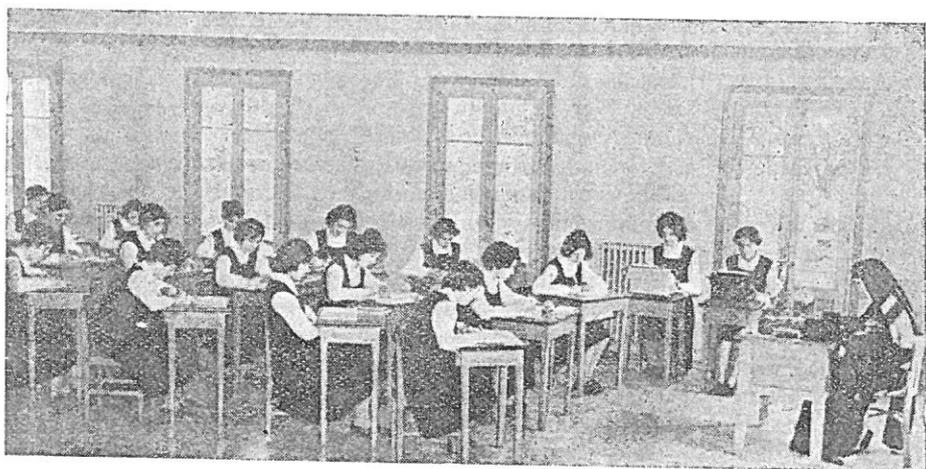
La formación moral tiene por objeto hacer que la voluntad se abraze con el bien que le propone la recta e ilustrada razón. El niño no podrá aprender bien muchas cuestiones religiosas pero las entiende lo suficiente. El niño al llegar al uso de

la razón tiene obligación de practicar la religión verdadera, tiene por tanto derecho a que se le enseñe. ¿Quién mejor capacitada para llevar a cabo esta labor que la Religiosa?

3.º) **EXISTENCIAL.**—Una cosa es hablar del educando en abstracto y otra muy distinta conseguir educar a éste y aquél niño en concreto, y esta es la realidad, a la que hay que añadir a lo que hay igual en todos los rasgos propios de cada educando que lo diferencia de los demás. Son muchas las causas que determinan estas diferencias; entre ellas podemos citar la herencia, el ambiente, la libertad humana, la gracia, etc. A pesar de estas diferencias todos reaccionan lo mismo frente a ciertas cosas: «En el colegio me han dicho esto y en casa lo otro», nada más perjudicial para el educando que ver disparidad de

critérios y objetivos en aquellos que le forman; ello engendra excepticismo en la mente, desorientación en la voluntad, e indisciplina en la conducta. De aquí la importancia que tiene una compenetración total entre la familia y el colegio.

Como ven, la tarea de educar es árdua y difícil; solas imposible conseguirlo, pero por adelantado contamos con la sincera colaboración de todas las familias, que hasta ahora hemos tenido más o menos, pero que actualmente se impone esta necesidad con fuerza mayor cada día. El niño, concretamente en nuestro caso la niña, es de sus padres; sobre ellos pesa la grave obligación de educarla. Ahora bien, los padres de nuestras alumnas han creído con razón, que las Religiosas podíamos dar a sus hijas esta educación y más completa y perfecta que lo que ellos pudieran darles, y por eso nos las han confiado. Pero, aunque se han descargado de un gran peso moral, no pueden cruzarse de brazos, ni mucho menos creer que las Religiosas vamos a hacerlo todo. Porque si bien vamos a hacer mucho, esta labor nuestra requiere el apoyo de los padres, porque ya sabemos todos aquello de que la unidad hace la fuerza, y si esto es verdad en todo orden de cosas, mucho más lo es en la tarea educativa. Por eso desde estas páginas hacemos un llamamiento a todos los padres de familia de Beasain esperando su total cooperación a esta hermosa y trascendental obra que es la educación de las niñas y jóvenes de Beasain.



### PRIMERAS COMUNIONES EN LA PARROQUIA

... Que la labor de don José María Osa y sus magníficas colaboradoras, las señoritas catequistas y señoras de la Rama de Acción Católica Femenina, han llevado a feliz resultado, es un hecho este gráfico, precioso y primaveral, de la inocencia beasaindarra, espléndida y prometedora, en el día emotivo de su Primera Comunión.

# Hacia un Beasain más bello

Por JOSE HERRERA VIRUMBRALES

Desde que empezamos a tener conciencia de la vida es en todos obsesionante, o mejor síntesis de todas las preocupaciones, la preocupación por la felicidad. Metidos en un mundo aluvión de creencias, fantasías, realidades y quimeras, que nos invitan constantemente al éxodo por infinitos senderos, caminamos tras ella con frenesí, aunque desgraciadamente muchas veces por derroteros que nos extravían, alejándonos cada vez más del objeto que anhelamos. Nos sugiere la idea de poder hallarla en los placeres fáciles y en busca de ellos corremos alocados para terminar, después de una más o menos larga peligrosa experiencia, en una tremenda desgana para la vida, en un desencanto que llena de zozobras nuestros corazones y en una insensibilidad para toda incitación a compromisos bellos.

Sedientos de felicidad, febriles, van los hombres a la deriva. El clima en que nuestra vida se desenvuelve no es, desde luego, el más propicio para producir esa dirección que necesitan. Nuestro mundo se caracteriza por un desatinado afán materialista, por un deseo desmedido de bienestar físico que nos constriñe a emprender sólo aquello que, en cualquier aspecto, puede procurarnos un provecho tangible. El provecho: es el bíblico becerro de oro de nuestros tiempos ante el que todos se postran. Lo espiritual pesa casi nada en esta balanza rastrera.

Hasta tal extremo se ha conformado a este canon nuestra existencia que no a otra cosa ha quedado reducida que a una mecánica vulgar y rastrera. De cuanto es el hombre en su maravilloso acervo de realidad y de posibilidades, llenos sus oídos del invariable y sórdido rumor de la rueda que empuja, tan sólo cultiva aquellas facultades que puedan hacerle presto para, inserto en el torvo engranaje, sacar también del monótono proceso el mayor beneficio material posible, sin preocuparse, esclavo de este primario imperativo, de desarrollar la armonía de su esencia, y sin apercibirse de que sólo el temple armónico de todas las potencias del hombre hacen a éste perfecto y feliz.

La resultante de tantas, de tantísimas vidas así saturadas de influjo materialista, en este mundo cargado de amarguras e incertidumbres que amenaza desmoronarse como unos muros vetustos carcomidos por una barahúnda de termitas. Y es, y en definitiva esto importa más que nada, esa masa informe y apes-

tosa de seres desdichados, vilmente atados al mundo de lo sensible, que corren jadeantes tras la felicidad, no logrando aprehender más que sombras entre sus dedos sucios y yertos.

La fórmula para que el hombre se emancipe de esta cruel servidumbre que tantas posibilidades aborta, y pueda volar libre de ellas hacia las cimas etéreas de la quietud y del sosiego, donde la felicidad nos espera, es purificar, realizar en su vida una profunda catarsis por medio de un constante ejercicio de todas sus facultades en pos de la belleza. Sólo ella puede librarnos del carácter grosero que matiza hoy los humanos talentos, entroncando lo material en un sentido trascendente de la vida, como borra y ennoblece el carácter grosero que lleva consigo la necesidad sexual, que libre de las férreas ataduras que la concupiscencia impone, se transforma en el sacramento del matrimonio, de un egoísta trueque de placeres, en una hermosa y amorosa ofrenda recíproca.

Hay que imprimir a nuestro mundo una dirección hacia el bien, limpiar sus placeres de frivolidad y de grosería, rodear a los hombres de formas nobles, encerrarles en un cerco de actividad y de orden, impartir a todos el sentimiento de la belleza, que al desarrollarse afinará sus deseos y sus costumbres y purificará y embellecerá sus pensamientos y acciones.

Nos movemos hoy en torno a un tema que ya tratamos en otro número de esta Revista. Las autoridades y las minorías rectoras del quehacer local deben pensar —en esa permanente inquietud en que de continuo sumerge al que dirige, el más noble de todos los afanes: el Bien Común— en la posibilidad de hacer de nuestro Beasain un pueblo más bello y de abrir cauces y brindar oportunidades para que en el ocio de nuestros paisanos sea instalado con todos los honores el ejercicio de la belleza.

La siembra que realicemos hoy —aún a costa de los mayores sacrificios— en el corazón de los hombres rudos, francos, sufridos y duros que hacen ahora la historia de nuestro pueblo, estallará — cuando una brisa nítida y suave abra los sentidos al más leve contacto y sean todos los ojos capaces de asombrarse ante el sin par espectáculo que nos están ofreciendo todos los días los seres y las cosas de Dios— en una ubérrima cosecha de beasaindarras más perfectos y más felices.

Gabriel  
Gorrochategui

PINTOR DECORADOR

Imitaciones, Rótulos  
y Empapelados



Para encargos: Teléfono 89.160

Avenida de Navarra, 3

BEASAIN

ESTAS  
FIESTAS  
VISITE  
VD.

BAHIA

CONSTRUCCIONES

Z. B. Z.

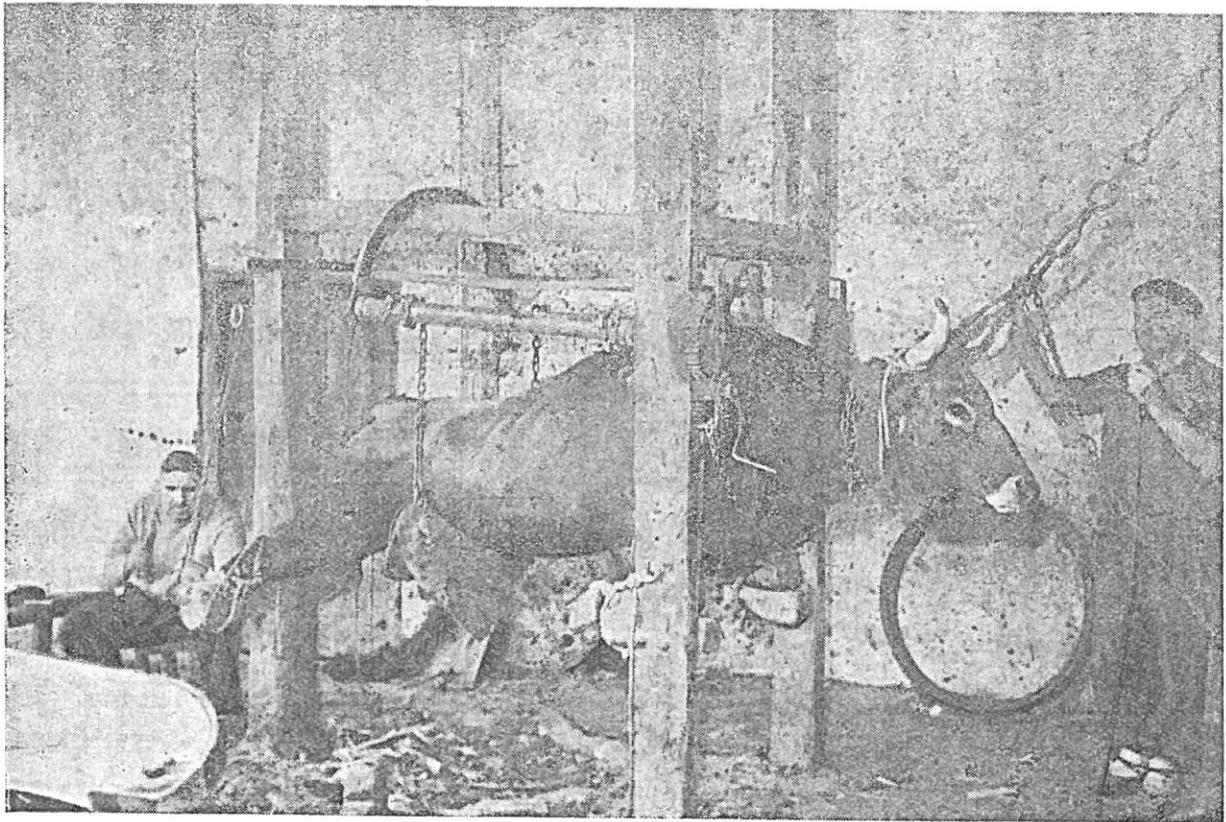
COLECTORES Y MAQUINARIA  
EN GENERAL

APARELLAJE ELÉCTRICOS



BEASAIN

# EN LA HERRERIA DEL BARRIO DE YARZA



*Vieja estampa, la del «elementari» de Yarza, que por su tipismo merece asomarse a nuestras columnas. Ante la impasibilidad filosófica del «nagusi» de Arrieta, el experto Emparanza realiza su espléndida faena. Es de advertir la pose gimnástica del cornúpeto, anheloso de trocar el duro potro por el prado verdegueante.*

## **Juan Ayestarán**

Loza, Cristalería y Artículos para Regalo  
Instalaciones de Calefacción y Cuartos de Baño

Mayor, 42      Teléfono 89.123

**BEASAIN**

## **José María Aizpeolea**

RELOJERIA - JOYERIA  
ARTICULOS PARA REGALOS

Mayor, 20      Teléfono 89.390

**BEASAIN**

## HEREDERO DE **MARIA BERROEṬA**

Fábrica de Aguardientes y Licores

MARCAS:

Toda clase de Vinos y Licores

Villafranca de Oria

Teléfono 88.348

## **BAR IMAZ**

VINOS Y LICORES  
CAFÉ EXPRES



J. M. Iturrioz, 4      Teléfono 89.349

**BEASAIN**

TODO LO CONCERNIENTE AL CONFOR DE  
SU HOGAR LO ENCONTRARA USTED EN EL  
ESTABLECIMIENTO

SUMINISTROS del HOGAR y COMERCIO

Agente Oficial para toda la zona del Goyerri  
de Máquinas de coser «ALFA», Lavadoras  
«OTSEIN» y Aparatos «MOBBA»

**José Aldave**

Mayor, 31      Teléfono 89.216

**BEASAIN**

# TRANSPORTES "IFARRA"

JUAN IGUAIN TELLERIA

Casa Central: **BEASAIN**

Teléfonos: 89.161 Oficinas - 89.165 Almacén

## AGENCIAS:

**BILBAO**

Particular de Indauchu, 9  
Teléfono 17300

**TOLOSA**

Pablo Gorosabel, 48  
Teléfono 65515

**EIBAR**

Avda. Generalísimo, 5  
Teléfono 72069

**ZUMARRAGA**

Esnaola, 11  
Teléfono 87197

Cargas completas en camiones de gran tonelaje para toda ESPAÑA

## Fermín Amundarain

**CARNICERIA**

TODA CLASE DE EMBUTIDOS



Mayor, 28 Teléfono 89 057

**BEASAIN**

## Sociedad Deportiva Beasain

Conserje: Félix Minguez

VINOS Y LICORES

CAFE EXPRES

APERITIVOS Y MERIENDAS



Teléfono 89.012

**BEASAIN**

## Radio Electricidad Aguirre

**VENTA - REPARACION**

Extensa gama de aparatos electrodomésticos

Máquinas de coser «SINGER»

Coches de niño «BRIZ»

Bordados a máquina (Encargos)

Enseñanza de bordado a máquina

**IMPORTANTES DESCUENTOS**

**FACILIDADES DE PAGO**

N/ Ensanche, Avda. A. N.º 4

**BEASAIN**

## Bar Restaurant NORTE

**VIUDA DE URQUIA**

Cocina selecta

Café expés - Café a la crema

Especialidad en banderillas finas

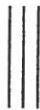


J. M. Iturrioz, 12 - Teléf. 89030

**BEASAIN**

## Transportes IB

IRASTORZA Y BERECIARTUA



Teléfonos 89.240 y 89.016

Avenida de Navarra

**BEASAIN**

## RUFINO JAUREGUI

**GUARNICIONERIA INDUSTRIAL**

Material de protección personal para el trabajo

Artículos de viaje, marroquinería,  
calzado industrial, mandiles de  
cuero y lona, polainas, manoplas  
de cuero y lona, etc.

Calle Mayor, 40

Teléfono 89.133

**BEASAIN**

## Carrocerías Auzmendi

CONSTRUCCION Y REPARACION DE CARROCERIAS

METALICAS Y DE MADERA

PINTURA Y GUARNECIDO

Calle Zelata-herri

**BEASAIN**

Teléfono 89.217

## HOTEL RESTAURANTE

### URTEAGA

SERVICIO DE TAXI

Teléfono 89074

**BEASAIN**

BAR RESTAURANT

**PACO**

BANQUETES Y BODAS

\*

Francisco Apaolaza

Teléfono 89261

BEASAIN

FUNDICIONES DEL ESTANDA, S. A.

ACEROS AL HORNO ELECTRICO

FUNDICIONES DE HIERRO Y METALES

MOLDERIA ESPECIAL

FORJA

γ

Apartado, 3

BEASAIN

Teléfono 89.300

José Dorronsoro

RADIO ELECTRICIDAD

INSTALACIONES ELECTRICAS

γ

Santa María, 2

Teléfono 89.320

BEASAIN



COMPañIA AUXILIAR DE FERROCARRILES

FABRICA DE MATERIAL FERROVIARIO

BEASAIN

José Palacios

CHATARRERO MINORISTA N.º 9

\*

J. M. Iturrioz, 10 - 3.º

Teléfono 89.312

BEASAIN

Tejidos Martín

Avenida de Navarra, 7

BEASAIN

==

Calidad extra

Precios incompetibles

José Echezarreta

CARNICERIA

Avda. Navarra, 31

Teléf. 89038

BEASAIN

Modesto Irizar

CARNICERIA Y TOCINERIA

Avda. Navarra, 3

Teléf. 89.279

BEASAIN

ALMACEN DE SACOS

SEGUNDO GARCIA

Mayor, 38

Teléfono 89031

BEASAIN

# Antonio Imaz

RELOJERIA - JOYERIA - PLATERIA  
ARTICULOS PARA REGALO

ZUMARRAGA

Piedad, 1 - Teléf. 87120

BEASAIN

J. M. Iturrioz, 9 - Teléf. 89051

BAR RESTAURANTE

## OLAVARRIETA

Teléfono 89073

BEASAIN

SERVICIO «VESPA»

ARTÍCULOS ELECTRO-DOMÉSTICOS

MÁQUINAS DE COSER Y BORDAR «SIGMA»

COCHES Y SILLAS DE NIÑO, ETC.

## Especialidades Oyarbide

José Oyarbide

Teléfonos: Despacho: 89222  
Particular, 89299

BEASAIN

CONCESIONARIO

DE

“CERTINA”

Relojería YAÑEZ

Teléfono 89049

BEASAIN

Droguería y Perfumería

## ASCENSIO

La más surtida  
de la zona

Subida a la Plaza Teléf. 89.257

BEASAIN

## FOTO ALZURI

ESPECIALIDAD EN BODAS, COMUNIONES,  
TRABAJO DE REPORTAJE, INDUSTRIALES,  
FOTOCOPIAS Y AFICIONADOS  
Venta de Material y Aparatos Fotográficos

Teléfono 89028

J. M. Iturrioz, 3 - 1.º

BEASAIN

## Casa URANGA

Alpargatería y Ultramarinos

J. M. Iturrioz, 6

Teléfono 89.135

BEASAIN

## Bar JOAQUINTXO

Mayor, 13

Teléfono 89066

BEASAIN

## Casa Cortés

BEASAIN Junto a la Plaza del Pescado

CAMISAS, CORBATAS, JERSEYS, PANTALONES  
Y TODOS LOS ARTICULOS DE CABALLERO.

NOVEDADES EN ARTICULOS PARA SEÑORAS.

Haga sus compras en esta Casa...  
Ahorrará dinero.

## ALEJANDRO REBOLLAR

FRUTERIA - ULTRAMARINOS

J. M. Iturrioz, 1

Teléfono 89398

BEASAIN

## Juan Cortés

VINOS Y ACEITUNAS

J. M. Iturrioz, 9

Teléfono 89136

BEASAIN

## Antonio Gorrochategui

TRANSPORTES

RAPIDOS

Teléfono 89.239

BEASAIN

BAR RESTAURANTE

## POLLITENA

VENANCIA MACHAIN

COMIDAS - VINOS Y LICORES - CAFE EXPRES

J. M. Iturrioz, 11

BEASAIN

## VDA. DE ANTOLIN DE LEON

FRUTERIA Y ULTRAMARINOS

## Pedro de León

AGENTE COMERCIAL COLEGIADO

J. M. Iturrioz, 4

BEASAIN

## JUSTO GOCHICOA

TALLER MECANICO

DE REPARACIONES

Mayor, 25

BEASAIN

## JOSE IGNACIO PALACIOS

TRANSPORTE  
BASCULANTE

J. M. Iturrioz, 10-3.º

Teléfono 89312

BEASAIN

## José Antonio Echezarreta

ALMACENES DE CARBON

Distribuidor de cervezas SAN MIGUEL  
refrescos KAS y gaseosas EL AS

Calle A. Nuevo Ensanche s/n

Teléfonos 89366 y 89212

BEASAIN

## MANUFACTURAS OLARAN

BEASAIN

## Luis Suárez

Distribuidor

**Cocinas FAGOR**

a butano

Mayor, 7

Teléfono 89162

BEASAIN

## Zaldúa e Irastorza

FONTANERIA - PINTURA - CRISTALERIA

Santa María, 2

BEASAIN

## MATEO TELLERIA

PELUQUERIA

AGENTE DE LA  
COMPañIA VASCONGADA  
DE SEGUROS

Avenida de Navarra, 15  
Teléfono 89224

BEASAIN

## Zaldúa e Irastorza

EXPOSICION  
SANEAMIENTO  
VIDRIO Y PINTURA

Avenida de Navarra, n.º 7  
Teléfono 89.218

BEASAIN

## Helados CALVILLO

Especialidad en helados al natural  
Servicio a domicilio

Su pedido al teléfono 89.172

J. M. Iturrioz

BEASAIN

## LUIS IRIZAR

PANADERIA  
Y MOLINO



Teléfono 89230

BEASAIN

CAFE - BAR

## LOINAZ

ESPECIALIDAD EN BANDERILLAS  
Y GAMBAS A LA PLANCHA

SE SIRVEN MERIENDAS

**José Azurmendi**

Mayor, 23

Teléfono 89.150

BEASAIN

## Bodegón GOYERRI

MATEA SARASOLA

Se sirven comidas, vinos y licores

Mayor, 32

BEASAIN

# Aurelio Barcenilla

CHATARRERO CLASIFICADO

Teléfono 89241

**BEASAIN**

## URIBE - ECHEVARRIA

INDUSTRIAS GRAFICAS Y DEL CARTONAJE

TODA CLASE DE IMPRESOS COMERCIALES,  
CATALOGOS, ETC., ETC.

CAJAS CORRIENTES CAJAS FORRADAS

CAJAS ONDULADO PARA EMBALAJE

ENVASES PLEGABLES Y CILINDRICOS

\*

Teléfonos: Talleres 89010-Particular 89285

**BEASAIN**

FARMACIA

**JOSE M.<sup>A</sup> AZPILICUETA**



Teléf. 89.152

**BEASAIN**

**Eusebio Aramburu**

**CALZADOS**

Mayor, 8 **BEASAIN** Teléf. 89061

**Martín OYARBIDE**

VENTA Y REPARACION DE MOTOCICLETAS,  
VELOMOTORES Y BICICLETAS

ESCOPEYAS Y MUNICIONES DE CAZA

Avda. Navarra, 31 Teléf. 89.040

**BEASAIN**

**LUIS SUAREZ**

DISTRIBUIDOR

Ciclomotores G. A. C. Mobylette

SUB-AGENCIA

Scooter - Lambretta

\*

Mayor, 7

Teléfono 89162

**BEASAIN**

**EUSTASIO AYESTARAN**

LINTERNERIA Y PINTURA

**CASA AYESTARAN**

ARTICULOS DE REGALO

LOZA - CRISTAL

∞

Mayor n.º 3 - Teléfonos 89399 y 89033 - **BEASAIN**

TALLERES ELECTRO MECANICOS

**G. O.**

AUTO ELECTRICIDAD



**BEASAIN**

**BANCO GUIPUZCOANO**

Fundado en 1899

CAPITAL (totalmente desembolsado)..... 100.176.000 Pesetas  
FONDOS DE RESERVA ..... 216.000.000 »

**CASA CENTRAL: Avenida de España, 21**

Agencia Urbana: Zabaleta, 23 y 25 (Barrio de Gros)

**SAN SEBASTIAN**

**SUCURSALES:**

**MADRID:** Avenida de José Antonio, 22

AGENCIAS: Joaquín García Morato, 19 - Goya, 85

**BILBAO:** Calle del Banco de España, 2

AGENCIAS: Gran Vía, 26 - Gregorio Balparda, 43 - Oñeta, 2 (Desierto Erandio)

**Barcelona:** Ronda de San Pedro, 13

AGENCIAS: Calle de Aragón, 288 - Calle de Assahonadors, 35

Andoain, Azcoitia, Azpeitia, Beasain, Cestona, Deva, Elbar, Elgoibar, Fuenterrabía, Hernani, Hospitalet de Llobregat, Irún, Molins del Rey, Mondragón, Motrico, Oñate, Oyarzun, Pasajes, Placencia de las Armas, Rentería, Segura, Tolosa, Vergara, Villabona, Villafranca, Zarauz, Zumárraga y Zumaya.

(Autorizado por la Dirección General de Banca e Inversiones con el n.º 3.445)

Clinica maternal y de especialidades

## **"SAN MIGUEL"**

Director: Dr. LARRAMENDI

Dr. B. LARRAMENDI:

Partos y enfermedades propias de la mujer.

Dr. DAMASO SANCHEZ:

Cirugía general y traumatología.

Dr. JOSE LUIS MUNOA:

Oftalmología y cirugía ocular.

Rayos X - Onda corta - Rayos ultravioleta  
Incubadora

Teléfonos 89103 - 89104 - 89105

**BEASAIN**

## **Santiago Aróstegui**

REPARACIONES - REPUESTOS - ACCESORIOS DE MOTOCICLETAS

VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS

Motocicletas - Velomotores - Motocarros

Motocicletas MONTESA - M. V. - DERBI - URACAN

Avenida de Navarra, 39 - Teléfono 89.322

**BEASAIN**

## **Gregorio Arrugaeta**

### **GALVANOPLASTIA**

Especialidad en pulidos  
latonados y niquelados



Calle Santa María n.º 17

**BEASAIN**

## **TURSA**

FERRETERIA INDUSTRIAL



Teléfono 89072

**BEASAIN**

## **MUEBLES GALARRETA**

MUEBLES TAPIZADOS en TODOS los ESTILOS  
CARPINTERÍA MECÁNICA

Sempere, 2

Teléfono 89046

**BEASAIN**

## **Viuda de J. Barcenilla**

COMPRA Y VENTA DE HIERROS  
Y METALES

J. M. Arana, 4

Teléfono 89132

**BEASAIN**

## **Amundarain y Sodupe**

TRANSPORTES  
RAPIDOS



Mayor, 28

Teléfono 89057

**BEASAIN**

## **FRANCISCO BARANDIARAN**

Almacén de Plátanos y  
Frutas - Ultramarinos

Mayor, 23 y J. M. Iturrioz, 17

Teléfonos: Almacén: 89070  
Particular: 89034

**BEASAIN**

## **Talleres URBI**

REPARACIONES MECANICAS  
SOLDADURA Y CALDERERIA GENERAL

Avenida de Navarra, 1

**BEASAIN**

## **FLORENTINO ARAMBURU**

GRAN SURTIDO EN CALZADO  
DE CABALLERO, SEÑORA Y NIÑO

Mayor, 40

Teléfono 89.127

**BEASAIN**

## **Transportes F. F.**

Transporte discrecional  
de mercancías

Avda. Navarra, 35 - Teléfs. 89.141 y 89.178

**BEASAIN**

## **DROGUERIA Y PERFUMERIA**

### **C. Unzueta**

**BEASAIN**

## José Irizar

### Reparación de Carrocerías

Avenida Navarra, 37  
BEASAIN

## Droguería y Perfumería de SAGARMINAGA

Artículos de limpieza - Aguas minerales  
Pinturas - Variedad en Plásticos  
Suelos PARKIT

Mayor, 18 BEASAIN Teléf. 89143

## Jacobo Hernández

VINOS Y LICORES  
COMESTIBLES Y FRUTAS

Avda. Navarra, 31 Teléf. 89.318  
BEASAIN

## Ignacio Gurruchaga

ULTRAMARINOS Y MERCERIA  
ESPECIALIDAD EN FORRADO DE BOTONES

Exclusiva en Beasain de la Tintorería

**"ONENA"**

Sistema «Persek»

Avda. Navarra, 13 Teléfono 89.015

BEASAIN

## FERRETERIA MARTIN ESNAOLA

Mayor, 4 Teléf. 89154

BEASAIN

DROGUERIA Y PERFUMERIA

## LARRAÑAGA

Barnices, esmaltes y pinturas  
Colas y anilinas al temple y plásticos  
Brochas y pinceles  
Desinfectantes - Aguas minerales  
Gran surtido y novedades

\*

Mayor, núm. 1 Teléfono 89023

BEASAIN

SUMINISTROS GENERALES DEL AUTOMOVIL

AUTO RECAMBIOS

**«GOYERRI», S. L.**

Teléfonos: 89.270-Particular, 89.231  
Avenida de Navarra, 29

BEASAIN

## CASA URANGA

BAR RESTAURANTE

Habitaciones Platos típicos

Sucesor: FELIX ARANGUREN

Calle Guetaria, 12 Teléf. 1-23-89

SAN SEBASTIAN

Próximo a la Estación del Norte

## TALLERES IRURENA

BEASAIN

Teléfono 89122

\*

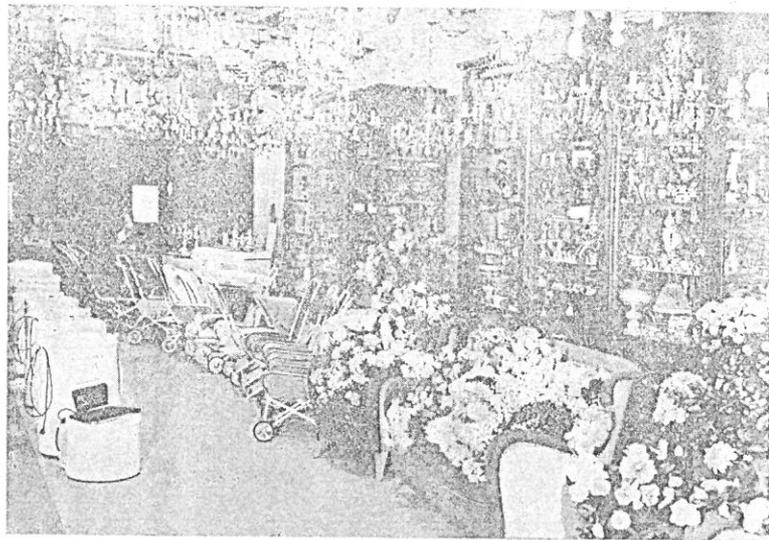
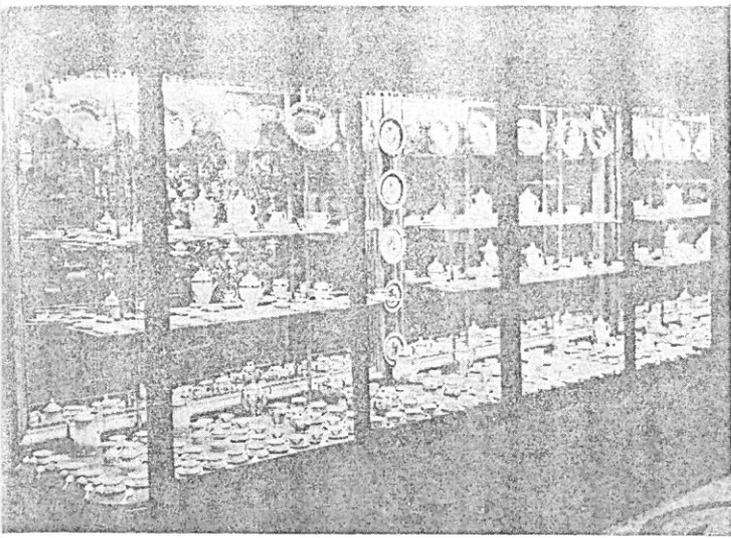
MOTORES DIESEL

INSTALACION DE FRENOS

RECONSTRUCCION Y ADAPTACION DE CHASIS

\*

SERVICIO LEYLAND



# GRAN BAZAR ANSELMO GARMENDIA

Mayor, 23 BEASAIN Teléfonos: Oficinas y Despacho: 89248 - Particular 89382

## DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO "PHILIPS RADIO TELEVISION"

Antes de hacer sus compras (del artículo que fuere) consulte precios y condiciones, al contado y plazos, en la seguridad de obtener artículos de primeras marcas nacionales y extranjeras.

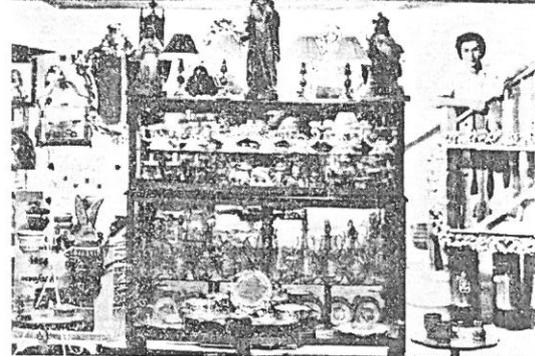
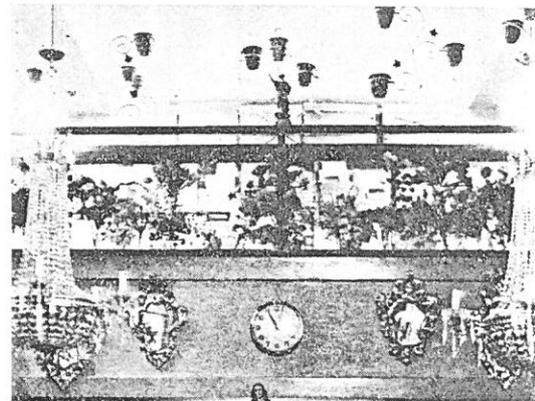
«LA REACTIVACION EN PLENO DESARROLLO», garantía absoluta de todo servicio tanto técnico como práctico. Próximo a realizar pruebas de TELEVISION

con varios sistemas de antenas y televisores en toda su zona de

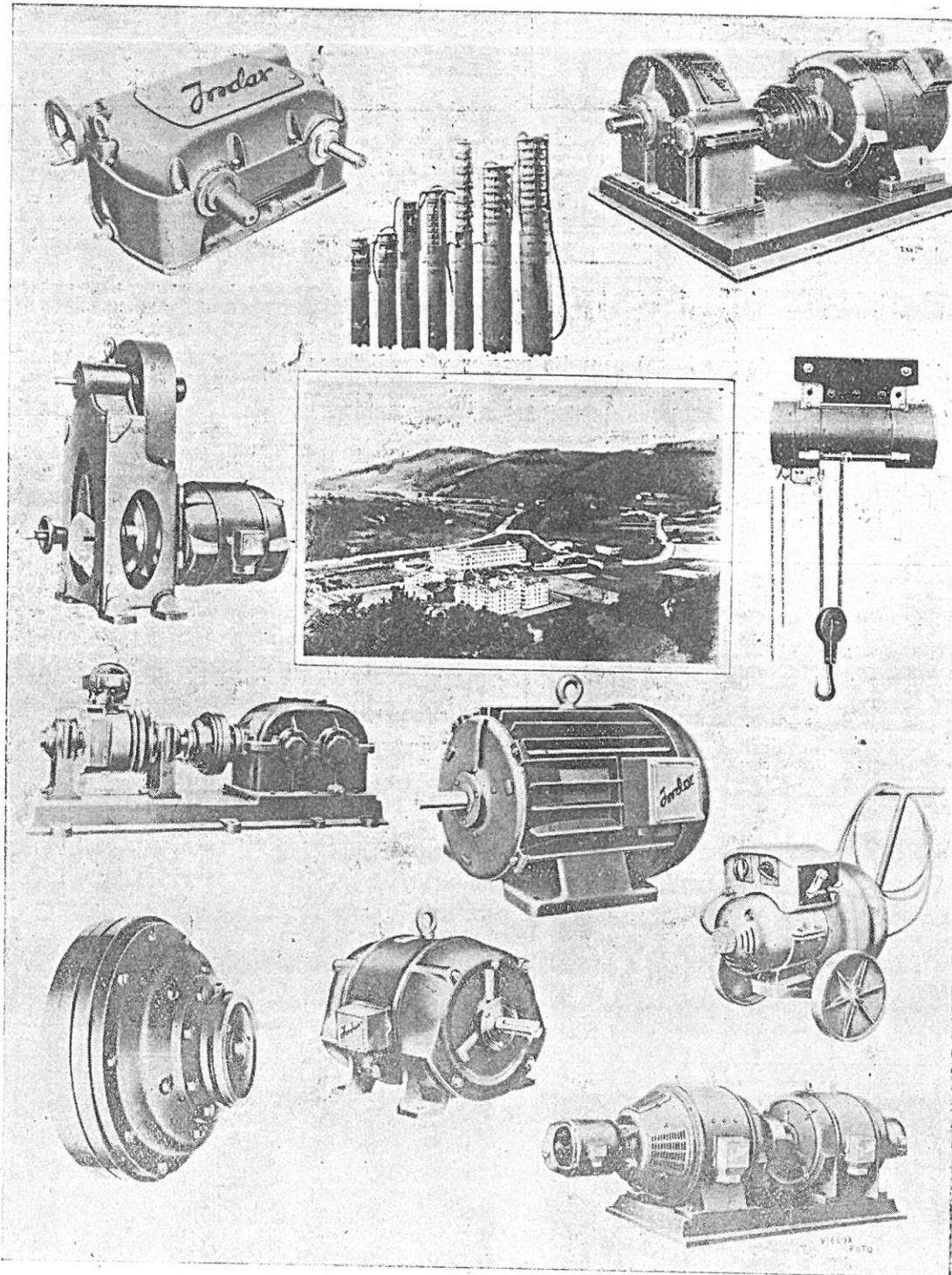
### DISTRIBUCION PHILIPS

para garantizar al máximo su rendimiento de captación, con personal competente en reparaciones y montaje.

No lo olvide.  
MUCHAS GRACIAS.



# MAQUINARIA ELECTRICA



Teléfono 89100

**BEASAIN**